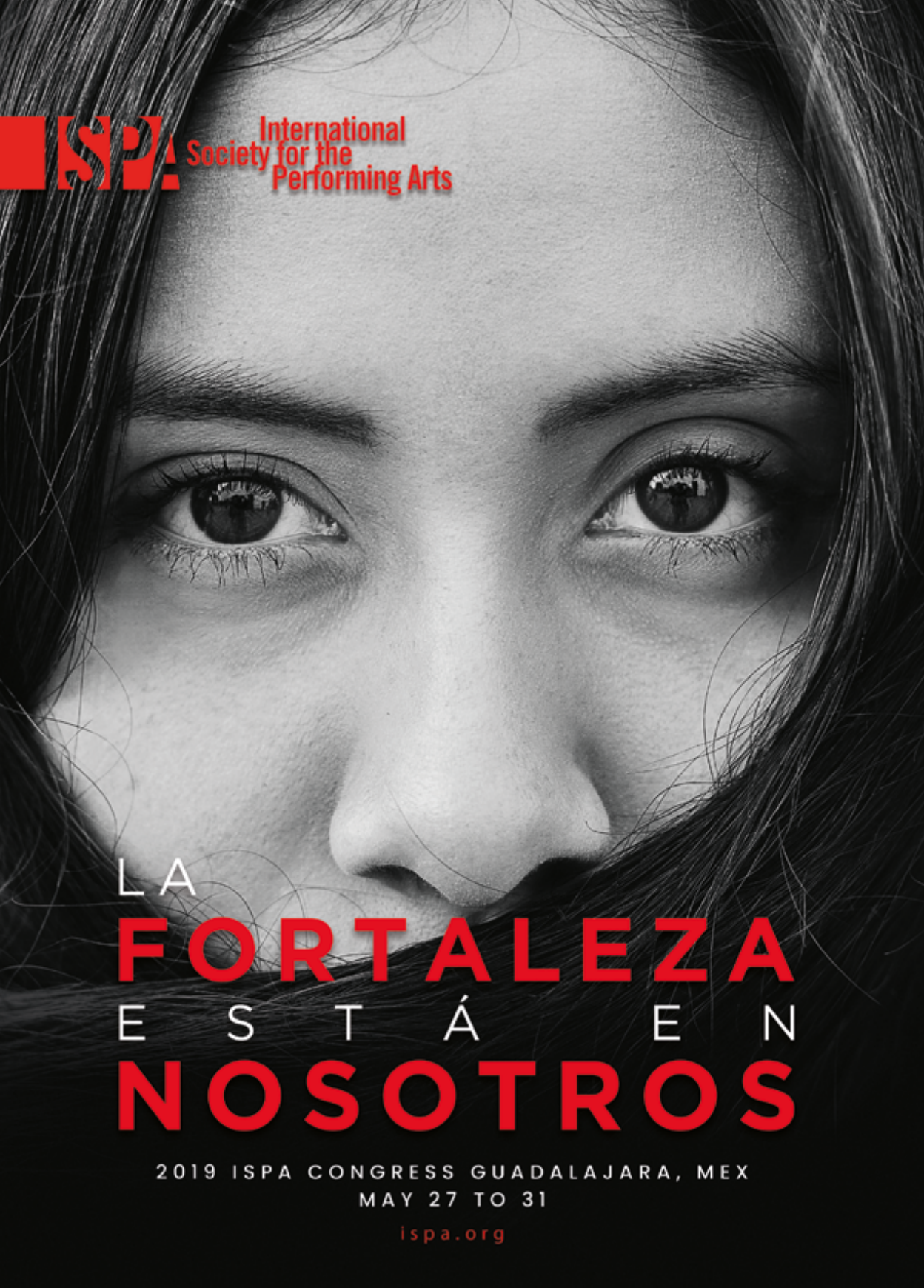

ISPA
International
Society for the
Performing Arts
LA
FORTALEZA
ESTÁ EN
NOSOTROS
2019 ISPA CONGRESS GUADALAJARA, MEX
MAY 27 TO 31
ispa.org

Banff Centre is art that transcends the world.

As Canada's largest post-graduate arts school, Banff Centre is shaping artistic practices globally through education, creation, and performance.

banffcentre.ca

BANFF
CENTRE
FOR ARTS AND
CREATIVITY

Alberta Government
Canada
Alberta Foundation for the Arts
Canada Council for the Arts
Conseil des arts du Canada

ÍNDICE
CONTENTS

5 Presentación
Introduction

7 Cartas de Bienvenida
Welcome Letters

20 La Fortaleza Está en Nosotros
The Strength Within Us

24 Programa General
General Schedule

38 Premios ISPA
ISPA Awards

48 Conferencistas
Speakers

78 Presentaciones
Performance Artists

84 FIMPRO
FIMPRO

86 Showcases
Showcases

91 Sedes
Venues

92 Fellows / Star Members
Fellows / Star Members

100 Directorio ISPA
ISPA Directory

104 Patrocinadores y Aliados
Sponsors and Partners

106 Directorio UdG
UdG Directory

La sociedad Internacional para las Artes Escénicas (ISPA), es una red internacional sin fines de lucro, de profesionales de las artes escénicas que se reúnen con el objetivo común de fortalecer las artes a nivel internacional, alentar la capacidad de liderazgo, analizar el intercambio cultural a nivel global e identificar y debatir tendencias actuales.

ISPA es una red de más de 400 miembros que son organizaciones e instituciones de más de 50 países. La red está integrada por algunas de las empresas más importantes del ámbito cultural, artistas independientes, organizaciones de las artes escénicas, representantes de artistas, grupos de políticas culturales, fundaciones, consultores y muchos otros que comparten el deseo de avanzar en el ámbito de las artes escénicas a escala global.

ISPA fomenta la conexión global a través de sus programas y servicios, con los cuales brinda un ambiente idóneo para el intercambio y desarrollo de ideas, crea un vínculo que reúne a líderes de diferentes orígenes, culturas, disciplinas y sectores; reafirma la importancia y necesidad de las artes escénicas en la sociedad actual y motiva el desarrollo de líderes emergentes en el ámbito cultural.

PRESENTACIÓN
INTRODUCTION

The International Society for the Performing Arts (ISPA) is a global association of more than 500 arts management leaders from more than 60 regions of the globe, who come together with the shared goal of strengthening and developing the arts internationally.

ISPA achieves this by building leadership ability, by recognizing and discussing field-wide trends and new developments, and by deepening global exchange through the arts. ISPA members include presenters, performing arts organizations, artist managers, competitions, funders, consultants and other professionals working in the performing arts.

As an organization we uphold a set of commonly held values as follows:

· Professional Integrity and Excellence:
Acting with honesty, integrity, and openness to achieve the highest quality in our own work and in that of our members'

· Collaboration and Cooperation:
Promoting collaboration, cooperation, and partnership among members and with others globally

· Equity, Diversity and Inclusion:
Proactively ensuring the right of all members to participate without discrimination, including with respect to: political and/or religious beliefs, gender identity, sexual orientation, socio-economic circumstances, national origin, race, age, or disability

Please visit our website at www.ispa.org

Estimados amigos y colegas,

Es para mí un placer y un privilegio sumarme al Comité Organizador y el equipo de ISPA para darles la más cordial bienvenida al 104º Congreso de ISPA en Guadalajara, México. Estoy encantada de que estén aquí. Preveo conversaciones animadas, presentaciones provocativas, y amistades forjadas y fortalecidas en el contexto de La fortaleza está en nosotros. Al pensar en este lema y su relación con ISPA, se me ocurre que la fortaleza de esta organización está firmemente ubicada en y entre nosotros: los miembros y los participantes de este encuentro de profesionales de las artes. Al contar con líderes establecidos tanto como con estrellas en ascenso entre nosotros, nos reunimos con una diversidad y diferencia extraordinarias, además de una pasión compartida por nuestra labor y la riqueza enorme de mentes y corazones abiertos. Con estas cualidades, todo es posible. Sé que me fortaleceré en los días por venir, y espero que lo mismo sucederá con ustedes.

Mis mejores deseos.

Dear colleagues and friends,

It is a pleasure and privilege for me to join the Organizing Committee and the ISPA team in extending a very warm welcome to the 104th ISPA Congress in Guadalajara, Mexico. I am thrilled that you are here and I anticipate stimulating conversations, provocative presentations, and friendships forged and renewed in the context of The Strength Within Us. Thinking of this theme as it applies to ISPA, it strikes me that the strength of this organization is firmly sited in and amongst us: the members and participants in this gathering of arts professionals. Counting both established leaders and rising stars in our midst, we come together with remarkable diversity and difference, as well as a shared passion for what we do and the enormous asset of open minds and hearts. With these qualities, anything is possible. I know that I will be strengthened in the next days, and hope the same will be true for you also.

With all best wishes.

Tisa Ho
Presidenta, Junta Directiva de ISPA / Chair, ISPA Board of Directors
Directora Ejecutiva, Hong Kong Arts Festival / Executive Director, Hong Kong Arts Festival

Como muy pocas ciudades en América Latina, Guadalajara es hoy en día un referente internacional; gracias a su dinamismo se ha posicionado en el mapa cultural como una de las principales capitales a nivel mundial. Esto se debe, en gran medida, a su vasta y moderna infraestructura, que le permite mostrar un rostro poderoso ante un panorama invariablemente cambiante.

Es preciso mencionar, por ejemplo, a la Feria Internacional del Libro o el Festival Internacional de Cine para percatarnos de que nuestra ciudad es semillero de importantes proyectos que han trascendido no solo las fronteras territoriales, sino económicas y culturales.

Por ello, este año nos enorgullecemos de que una vez más, una ciudad latinoamericana albergue otra edición del congreso de la International Society for the Performing Arts, lo cual es, sin lugar a dudas, una invaluable posibilidad para que se establezca una multiplicidad de diálogos regionales, nacionales, continentales y globales, trascendiendo el pensamiento individual y llevándolo a la construcción de una valiosa colectividad participativa.

Del 27 al 31 de mayo, Guadalajara recibirá con los brazos abiertos a la comunidad ISPA de todo el mundo y se convertirá en una auténtica incubadora de ideas, proyectos y sinergias; en un decisivo punto de encuentro a nivel internacional en torno a las artes escénicas.

Like very few cities in Latin America, Guadalajara is nowadays an international example. Due to its dynamic cultural activity, Guadalajara has positioned itself in the cultural map like one of the key cultural capitals in the world. This is largely due to its vast and modern infrastructure, which enables it to show a powerful visage in an ever-changing context.

One must only mention Guadalajara's International Book Fair and International Film Festival to show that our city is the seedbed to important projects transcending territorial, economic and cultural frontiers.

We are proud that once again a Latin American city hosts the International Society for the Performing Arts congress. Without a doubt this is an invaluable opportunity for the establishment of multiple regional, national, continental and global dialogs that surpass individual thought, taking it towards valuable, participative and collective elaborations.

Between the 27th and the 31st of May Guadalajara will welcome ISPA's global community with open arms and will become an authentic incubator of ideas, projects and synergies; a hot point for international exchange for the performing arts.

Raúl Padilla
Presidente del Consejo de Cultura de la Universidad de Guadalajara
President of the Cultural Affairs Council of the University of Guadalajara

Desde Mezquitic hasta La Huerta el Estado de Jalisco es tan grande como diverso. Enigmático, Jalisco es tradición y vanguardia, conservador e iconoclasta, folclor y cosmopolitismo.

Para el Gobierno de Jalisco es un honor recibir el congreso de verano de la Sociedad Internacional de Artes Escénicas (ISPA) y no es casualidad que ese sea el caso. En Jalisco la cultura no es accesoria y creemos fielmente en la trascendencia del papel que juegan las instituciones culturales en la vida pública del Estado.

Recibir ISPA en Jalisco es una oportunidad para dibujar ese "nosotros" presente en el lema de la conferencia: un nosotros geográfico, reflexivo, gremial, histórico y femenino; un nosotros global y transversal a contextos culturales, económicos, sociales y políticos divididos.

Las plataformas como ISPA nos permiten dinamizar el sector artístico del mundo desde Jalisco; dialogar e intercambiar experiencias para configurar las miradas y las ideas con las que gestores e instituciones navegan, crean y recrean la vida cultural de sus latitudes.

Para la Secretaría de Cultura de Jalisco es clave propiciar el encuentro de la diversidad; promover los espacios para dialogar con el otro y poner en común con otros el esfuerzo que compete al modelo de políticas culturales de esta administración.

¡Delegados, becarios, e invitados especiales, sean bienvenidos a ISPA Guadalajara 2019!

From Mezquitic to La Huerta, Jalisco State is as large as it is diverse. Enigmatic, Jalisco is both traditional and cutting-edge, conservative and iconoclastic, folkloric as well as cosmopolitan.

It is an honor for the Jalisco State Government to receive the International Society for the Performing Arts (ISPA) Congress this summer. It's not by chance that we find them here today; in Jalisco, culture is not secondary and we faithfully believe in the important role cultural institutions play in the State's public life.

To have ISPA here in Jalisco is an opportunity to portray this "us" that is found in the conference's theme: a geographic, reflexive, working, historic and feminine us; a global us that traverses divided political, cultural, economic and social contexts.

Platforms like ISPA allow us to revitalize the world's artistic sector from Jalisco; to enter into dialogue and exchange experiences in order to shape the ideas and visions that institutions and directors use to navigate, create and reproduce cultural life in their parts of the world.

For Jalisco's Ministry of Culture, it is essential for us to foster forums for diversity; to promote spaces for dialogue with others and share with others the model of cultural policy proper to this administration.

Delegates, fellows and special guests, welcome to ISPA Guadalajara 2019!

Giovana Elizabeth Jaspersen García
Secretaria de Cultura de Jalisco
Ministry of Culture of Jalisco

Hoy nos encontramos de fiesta porque el evento en el que se decide el rumbo global de las artes escénicas tendrá lugar en la bella Guadalajara; la también conocida como Ciudad de las Rosas recibe con los brazos abiertos a nuestros amigos y hermanos del mundo para construir juntos una comunidad alrededor del teatro, la danza y la música.

Día a día nos reunimos en familia, con amigos o parejas para caminar estas calles, para ver una película en el cine, tomar una copa en un bar, bailar en un concierto o disfrutar de una obra de teatro. Son estos momentos los que solemos recordar, los que volvemos anécdotas que contamos con una sonrisa en la cara.

Por eso mismo nos llena de alegría vernos reunidos para seguir trabajando por seguir creando esos momentos. Desde la Oficina de Visitantes y Convenciones de Guadalajara les damos la bienvenida a los hombres y mujeres que marcarán el futuro de las artes.

Juntos seguiremos uniendo esfuerzos para llevar las expresiones latinoamericanas a los diferentes rincones del mundo, porque durante siglos hemos creado historias a través del movimiento, los colores y los sonidos que están destinadas a romper fronteras.

Today we are celebrating because the event that decides the global direction of the performing arts, is soon to take place in beautiful Guadalajara. Guadalajara, also known as the City of Roses, welcomes our friends and international brothers and sisters with open arms to join together in building a community around theater, dance and music.

Every day, we meet with our family, friends or partners to walk these streets, to see a film in the movie theater, have a drink at a bar, dance at a concert or enjoy a play. These are the moments we tend to remember; the ones we turn into anecdotes and tell with a smile.

For this reason, we are thrilled to find ourselves gathered here to continue working together to create these moments. The Guadalajara Convention and Visitors Bureau extends a warm welcome to the men and women who will make their mark on the future of the arts.

Together we will continue to join forces to bring Latin American expressions to different corners of the world. For centuries, through movement, color and sound, we have created stories destined to overcome borders.

Gustavo Staufert
Director de la Oficina de Visitantes y Convenciones de Guadalajara
Director of the Guadalajara Convention and Visitors Bureau

Estimados colegas,

¡Bienvenidos a Guadalajara! Durante los siguientes días, experimentarán una ciudad y una cultura que tienen mucho que ofrecer al mundo. Estuvimos por primera vez en América Latina en la Ciudad de México en 2004. Desde entonces, hemos visitado también São Paulo (2009) y Bogotá (2014). Nuestro lema para este congreso, La fortaleza está en nosotros, une a estos congresos previos con nuestra delegación de 2019.

Mientras que es fácil decir sin temor a equivocarse que están pasando muchas cosas en el mundo de hoy, el énfasis continuo sobre las fronteras y la migración definitivamente enmarca nuestra visita a México. Si hubiéramos tenido una bola de cristal hace tres años, estoy seguro que hubiéramos optado por estar en México en este preciso momento.

Quiero agradecer a nuestros anfitriones, la Universidad de Guadalajara, la Oficina de Visitantes y Convenciones, y la Secretaría de Cultura de Jalisco por su apoyo a ISPA y a este congreso. ¡Espero que aprecien la región y la cultura y abran los brazos a la riqueza de actividades que han sido organizadas para ustedes durante los siguientes tres días!

Cordialmente,

Dear Colleagues,

Welcome to Guadalajara! Over the next few days you will experience a city and culture that has much to offer the world. We were first in Latin America in México City in 2004. Since then we have also visited São Paulo (2009) and Bogotá (2014). Our theme for this congress, The Strength Within Us, unites these previous congresses with our 2019 delegation!

While it is always safe to say there is a lot going on in the world today, the continued emphasis on borders and migration really frames our visiting México at this time. Had we a crystal ball three years ago, I have no doubt that we would have opted for this moment in time to be in México.

I want to thank congress hosts, the Universidad de Guadalajara, the Guadalajara Convention Bureau, and the Jalisco Ministry of Culture for their support of ISPA and this congress. I hope you appreciate the region and culture and fully welcome the wealth of activity planned for you over the coming three days!

Sincerely,

David Baile
Director Ejecutivo
Chief Executive Officer

Para todos los que trabajamos en la Universidad de Guadalajara es un honor ser parte de este proyecto que integra a los principales agentes internacionales de las artes escénicas. Jalisco es uno de los pilares de las industrias culturales en México y Latinoamérica, por lo que hoy nos llena de orgullo tener esta oportunidad de recibir al Congreso de la Sociedad Internacional para las Artes Escénicas (ISPA).

Desde la Universidad de Guadalajara reconocemos la importancia de profesionalizar e impulsar el quehacer cultural a través de las redes de negocios internacionales que tejemos con proyectos como la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL), el Festival Internacional de Cine de Guadalajara (FICG) y la Feria Internacional de la Música para Profesionales (FIMPRO), ésta última será la anfitriona del magno evento que hoy nos convoca. Es por ello que recibimos con los brazos abiertos a nuestros más de 400 compañeros y amigos de ISPA. Estamos firmemente convencidos de que tendrán una experiencia enriquecedora en nuestra ciudad, que los lazos que aquí se generen no se podrán romper fácilmente.

Los sueños de cientos de personas están por verse cumplidos en este encuentro que celebra la pasión de aquellos que dedicamos nuestra vida a las artes. Bienvenidos y bienvenidas sean a ISPA Guadalajara 2019. Hoy más que nunca, la fortaleza está en nosotros.

For all of us who work at the University of Guadalajara it is an honor to be part of this project that merges the most important international agents in the Performing Arts industry. Jalisco, is one of the mainstays of the cultural industries of Mexico and Latin America. Today we are filled with pride to welcome the International Society for the Performing Arts Congress.

The University of Guadalajara acknowledges the importance of professionalizing and encouraging the growth of cultural activities through the international networks that we've been building through our different cultural festivals including The International Music Fair (FIMPRO), which today is the host of this congress.

We welcome with open arms more than 400 ISPA colleagues and friends. We strongly believe that they will have a very rich experience in our city and make even stronger bonds.

The dreams of hundreds of people are about to be accomplished in this event that celebrates the passion of those of us that dedicate our lives to the arts. Welcome to ISPA Guadalajara 2019. Today more than ever, the strength is with us.

Igor Lozada
Secretario de Vinculación y Difusión Cultural de la Universidad de Guadalajara
Secretary of Relations and Cultural Promotion

Los teatros son lugares de

Conexión.

"Tienes que estar ahí." Eso es lo que decimos cuando no tenemos palabras para describir un espectáculo maravilloso. Las paredes desaparecen, la energía te transporta y las personas que llenan la sala, aunque no se conocen, se conectan entre sí.

Universidad de Guadalajara,
Conjunto Santander de Artes Escénicas
Fotografías: Cortesía del Conjunto Santander de Artes Escénicas

Más información en
www.theatreprojects.com

THEATRE PROJECTS

Theatres are places for

Connection.

"You had to be there." That's what we say when we're lost for words to describe an amazing performance. The walls drop away, the energy transports you, and a room of strangers connects.

Universidad de Guadalajara,
Conjunto Santander de Artes Escénicas
Photos: Courtesy of Conjunto Santander de Artes Escénicas

Find out more at
www.theatreprojects.com

THEATRE PROJECTS

LA FORTALEZA ESTÁ EN NOSOTROS

Juntos somos más fuertes; La misión de ISPA Guadalajara es destacar a Jalisco, México y América Latina así como su contexto y lugar en la comunidad global.

Hay fuerza dentro de nosotros tanto como comunidad Latinx, como comunidad mexicana y de Jalisco. La identidad de cada comunidad se suma a una común. Es nuestra identidad común la que nos da fuerza para desarrollarnos, empoderarnos y prosperar.Hay fuerza dentro de nosotros como creadores, directores culturales y artísticos. La cultura es una herramienta y una fuerza para construir un mundo diverso y globalizado que tiene un espíritu crítico y está dispuesto a rediseñarse sobre la base de una reflexión constante. El tema de “La fortaleza está en nosotros” se abordará a través de diferentes sesiones y perspectivas de las voces locales, regionales e internacionales durante el congreso.

Se hará un gran énfasis en explorar narrativas del pasado, presente y futuro. Únete mientras exploramos la fortaleza que está en nosotros.

THE STRENGTH WITHIN US

Together we are stronger. ISPA Guadalajara’s mission is to shine a spotlight on Jalisco, Mexico and Latin America, as well as their place in the global community.

There is strength within us both as a Latinx community as well as a Mexican and Jalisco community. Each community’s identity adds to the common one. It is our common identity that gives us strength to develop, empower ourselves and flourish.

There is strength within us as cultural and artistic creators and directors. Culture is a tool and a force for building a diverse and globalized world that’s critical in spirit and willing to redesign itself on the basis of constant reflection.

The theme of strength within us will be addressed through different sessions and local, regional and international perspectives over the course of the congress. A strong emphasis will be made on analyzing past, present and future narratives. Join us in exploring the strength within us.

ISPA *GUADALAJARA*

La infraestructura de la ZM de Guadalajara es apabullante, desde de el Hospicio Cultural Cabañas, reconocido como Patrimonio Cultural por la UNESCO, hasta el Conjunto de Artes Escénicas de la Universidad de Guadalajara; añadiendo a estos foros como el Teatro Degollado, Teatro Diana, Teatro Experimental de Jalisco entre otros. Además de los ya internacionalmente reconocidos festivales y ferias de sello Jalisciense como son Feria Internacional del Libro, Festival Internacional de Cine, Festival de Mayo, Festival Sucede, FIMPRO, Papirolas entre otros. A través de los de los diferentes esfuerzos hechos por diferente organizaciones en Jalisco, Jalisco ha logrado energizar las artes locales, se han consolidado importantes intercambios culturales internacionales, pero sobre todo se ha generado vitalidad y desarrollo a los ciudadanos de Jalisco.

ISPA Guadalajara, reforzará a ZM de Guadalajara y a Jalisco como hito de la cultura y las artes en Latino América. Sumado a esto, fortalecerá a la ya activa comunidad de creadores, a través de la conexiones, encuentros, y exhibición con los miembros de ISPA, así como por medio de talleres y conferencias sobre temas de incidencia en las artes y la cultura del mundo, el papel de Latino América, México y Jalisco. La comunidad ISPA y el sector de las artes de Jalisco tendrán la oportunidad de convertirse en en un familia de red global.

¡Bienvenidos a ISPA!

The Guadalajara metropolitan area's infrastructure is astounding, with offerings ranging from World Heritage Site Hospicio Cabañas to the University of Guadalajara's Performing Arts Centre, as well as venues such as the Degollado Theater, the Diana Theater and the Experimental Theater of Jalisco, among others. It also holds internationally recognized Jalisco-founded festivals and fairs, like the Guadalajara International Book Fair, the Guadalajara International Film Festival, the Festival de Mayo, the Festival Sucede, the International Music Festival of Guadalajara (FIMPRO) and Papirolas – Creative Festival for Youth and Children, among others. Through the efforts made by various organizations in Jalisco, the local arts have been revitalized, important international exchanges have been established and, above all, these actions have helped to breathe life into the city and helped improve the lives of the citizens of Jalisco.

ISPA Guadalajara will bolster Jalisco's and Guadalajara's metropolitan zone's status as a cultural and artistic hub in Latin America. In addition, it will strengthen the already active community of creatives through connections, meetings and exhibitions with ISPA members, and, through workshops and conferences on topics of global importance in culture and the arts, it will also accentuate the role of Latin America, Mexico and Jalisco. The ISPA community and Jalisco's arts sector will have the opportunity to form part of a global network community.

Welcome to the ISPA Congress!

Mayo 27 Lunes Academia Día 1

Edificio Arroniz Secretaría de Cultura

8:30 **Traslado hotel - Edificio Arroniz**

9:00 - 15:00 **Registro | Check In**
Coffee Service

10:00 - 12:00 **Taller 1 | Entendiendo la Movilidad**
Analizaremos el proceso desde la formulación de un proyecto hasta su exposición en diferentes redes. Abordaremos cómo ser innovador y competitivo dentro de los diferentes mercados globales. También estaremos explorando formas de escoger los mercados o redes más apropiados para los diferentes proyectos y la necesidad de profesionalizar la gestión, ya sea a través de agencias y representantes o como parte de la organización del grupo o compañía.

Presentan:
Ryhna Thompson / Alonso Arreola / Lucia Beviá

Modera:
Howard Jang

12:00 - 12:30 **Break**
Coffee Service

12:30 - 14:30 **Taller 2 | Inteligencia de Datos para las Artes**
¿Qué pasa con toda la información que generan las plataformas de música y video en streaming, con los datos de nuestras audiencias que recopilan las boleteras y las agencias de reservaciones? En este taller analizaremos cómo dicha información se convierte en inteligencia para el desarrollo de estrategias para las artes y cómo éstas pueden usar estos datos para la innovación.

Presentan:
Phillip Cox / Dani Ribas

Modera:
Igor Lozada

14:30 - 15:35 **Comida**

15:40 Regreso Edificio Arroniz - hotel (Opcional)

15:35 - 16:00 **Presentación | Taking the Stage**
British Council (Opcional)

16:00 - 17:35 **Recepción**
Miembros de Academia únicamente

17:40 **Traslado Edificio Arroniz - hotel**

Fin del día

May 27 Monday Academy Day 1

Arroniz Building, Ministry of Culture

8:30 **Transfer hotel - Arroniz Building**

9:00 - 15:00 **Registration and Information Desk**
Coffee Service

10:00 - 12:00 **Workshop 1 | International Touring**
We will review the development process for a project, from its inception to its pitch and promotion in different networks and markets. Reaching the international performing arts' market is a challenge that involves many elements from developing a distinctive project that stands out over the many other proposals that programmers receive. We will address how to be innovative and competitive in different global markets and explore how to select the most appropriate markets and/or networks for different projects and their representation.

Presenters:
Ryhna Thompson / Alonso Arreola / Lucia Bevia

Moderator:
Howard Jang

12:00 - 12:30 **Break**
Tea and Coffee Service

12:30 - 14:30 **Workshop 2 | Data Intelligence for the Arts**
What happens with all the information generated by the music and video streaming platforms? With the data that is collected through ticket services and the booking agencies? In this workshop we will analyze how said information becomes intelligence for the development of strategies for promoting the arts and how this data can be used for innovation.

Presenters:
Phillip Cox / Dani Ribas

Moderator:
Igor Lozada

14:30 - 15:35 **Lunch**

15:40 Transfer Arroniz Building - hotel (Optional)

15:35 - 16:00 **Taking the Stage Presentation**
British Council (Optional)

16:00 - 17:35 **Academy Reception**
Academy attendees only

17:40 **Transfer Arroniz Building - hotel**

End of the Day

Mayo 28 Martes Academia Día 2

Edificio Arroniz Secretaría de Cultura

8:30 **Traslado hotel - Edificio Arroniz**

9:00 - 14:00 **Registro | Check In**
Coffee Service

10:00 - 12:00 **Taller 3 | Impacto Local de los Mercados de las Artes Escénicas**
La realización de los mercados de artes escénicas tiene un impacto que va más allá de facilitar la relación entre los artistas y los programadores de cualquier especialidad y modalidad. De entre los terrenos en los que dejan su huella, el taller profundizará particularmente en dos: el comportamiento de los públicos durante la realización de los mercados y el papel de los espacios alternativos y actividades fuera de programa.

Presentan: Dominique Decorme / Jaime Suárez
Modera: Jimena Lara

12:00 - 12:30 **Break**
Coffee Service

12:30 - 14:30 **Taller 4 | Latinoamérica: Un Mapa para Todos**
Latinoamérica es una región siempre viva, con la particularidad de que vive no sólo para sí misma, sino para todo aquel que quiera vibrar con ella. Este taller construirá puentes imaginarios (y no tanto) que puedan unir las diferentes experiencias que se desarrollan en esta región del planeta, y trazar un mapa que esté a disposición de todos los artistas y gestores culturales alrededor del mundo

Presentan: Bartosz Szydłowski / Martín Inthamoussu
Modera: Ariel Etbul

14:30 - 15:40 **Comida**

15:45 Regreso Edificio Arroniz - hotel (Opcional)

15:40 - 17:40 **Encuentro de Mercados de Artes**
(Opcional)

17:45 Regreso Edificio Arroniz - hotel (Opcional)

17:45 - 18:45 **Concierto Orquesta Higinio Ruvalcaba**
(Opcional)

18:50 **Traslado Edificio Arroniz - hotel**

Fin del día

May 28 Tuesday Academy Day 2

Arroniz Building, Ministry of Culture

8:30 **Transfer hotel - Arroniz Building**

9:00 - 14:00 **Registration and Information Desk**
Coffee Service

10:00 - 12:00 **Workshop 3 | Performing Arts Markets' Local Impact**
Performing arts markets have an impact beyond facilitating relations between artists and programmers in all areas –music, theater, dance, circus, multidisciplinary – and venue types –festivals, fairs, theaters, tours and other markets. While performing arts markets leave their mark in many fields, the workshop will delve into the impact of performing arts markets on audiences and parallel activity.

Presenters: Dominique Decorme / Jaime Suárez
Moderator: Jimena Lara

12:00 - 12:30 **Break**
Coffee Service

12:30 - 14:30 **Workshop 4 | Latin America: A Map for Everyone**
Latin America is a region that is always alive, its peculiarity is that it lives not only for itself, but for anyone who wants to experience it. This workshop will build real bridges and connections that can unite the different experiences that have developed in this region of the planet and, from these bridges, draw a map that is available to all artists and managers of cultural events around the world.

Presenters: Bartosz Szydłowski / Martín Inthamoussu
Moderator: Ariel Etbul

14:30 - 15:40 **Lunch**

15:45 Transfer Arroniz Building - hotel (Optional)

15:40 - 17:40 **Art Market Meet**
(Optional)

17:45 Transfer Arroniz Building - hotel (Optional)

17:45 - 18:45 **Concert: Higinio Ruvalcaba Chamber Orchestra**
(Optional)

18:50 **Transfer Arroniz Building - hotel**

End of the Day

CONGRESO DÍA 1: MIÉRCOLES, 29 de Mayo

Conjunto Santander de Artes Escénicas, Guadalajara

9:00 Traslado hotel sede - Conjunto Santander de Artes Escénicas
9:00 - 16:00 Registro / Check-in / Servicio de café
10:00 - 10:15 Bienvenida

10:15 - 11:15 Keynote 'La Fortaleza está en nosotros'

Presenta: Daniel Jadue / Yareli Arizmendi
Modera: Nicolás Alvarado

11:15 - 12:15 Sesión 1 | Diversidad artística e identidades culturales en el escenario global

Analizaremos el papel que juega la diversidad cultural frente a la homologación en el consumo y, de alguna manera, de los gustos de los públicos. Dentro de esto, incursionaremos en la manera en que se manifiesta el diálogo intercultural en las artes y las distintas formas en las que los artistas enfrentan esta problemática.

Presenta: Farooq Chaudhry / Danilo Santos / Lucina Jiménez
Modera: Margarita Hernández

12:15 - 12:45 Break | Servicio de café

12:45 - 14:00 Sesión 2 | Narrativas de una generación contemporánea

A través de la historia, las narrativas de nuestras diferentes identidades se conforman de acuerdo con la diversidad de contextos e historias, pertinentes a cada momento. Exploraremos cómo se experimenta la relación entre estas narrativas a través de la mirada de artistas de una generación que empieza a consolidar su voz.

Presenta: Mario Galeano / Elisa Carrillo / Toks Dada / Leslie McCue
Modera: David Gaitán

14:00 - 15:15 Sesión3 | Artes tradicionales contemporáneas de México

Un sector importante de las artes contemporáneas echa mano de las artes tradicionales para crear propuestas novedosas dirigidas a una diversidad de públicos. Este diálogo intercultural da como resultado expresiones artísticas de gran calidad, ampliando los estándares definidos por el mercado. En esta intervención conoceremos y analizaremos algunas experiencias de México.

Presentan: Rubén Albarrán / Conchi León / La Bruja de Texcoco
Modera: Sergio Ramírez Cárdenas

15:20 - 16:10 Comida
16:15 Traslado Conjunto Santander de Artes Escénicas - hotel (opcional)
16:00 - 17:30 Showcase (opcional)
17:20 Traslado Conjunto Santander de Artes Escénicas - hotel (opcional)

HOTEL DEMETRIA - Guadalajara

17:30 Traslado Conjunto Santander de Artes Escénicas u hotel sede - Hotel Demetria
18:00 - 20:00 Coctel de Bienvenida
20:05 Traslado Hotel Demetria - hotel sede

Fin del día

CONGRESO DÍA 2: JUEVES, 30 de Mayo

Conjunto Santander de Artes Escénicas, Guadalajara

9:00 Traslado hotel sede - Conjunto Santander de Artes Escénicas
9:00 - 15:00 Registro / check-in

10:00 - 10:45 Sesión 4 | La diáspora: Inspirando al mundo

Inspirada por la vida, el amor, el desamor, La Marisoul comenzó a escribir canciones incorporando esas anécdotas con sus propias experiencias personales, miedos, sueños y deseos. Las canciones exploran la humanidad y la sociedad, utilizando letras que nos inspiran para extender nuestras alas y encontrar nuestro propio destino. Aquí los muros se vuelven membranas por donde alimentan y se alimenta de esa humanidad joven y multicultural.

Presenta: La Marisoul

10:45 - 12:15 Sesión 5 | Las culturas originarias y el diálogo intercultural en el siglo XXI

El patrimonio cultural inmaterial que proviene de las culturas originarias se ha relacionado de formas muy diversas con las sociedades contemporáneas, yendo desde ser un factor de identidad nacional hasta su reclusión en reservaciones poblacionales o, incluso, hasta su destrucción total. Protagonistas del diálogo intercultural que se vive en el siglo XXI compartirán sus experiencias y puntos de vista sobre esta relación y sus repercusiones en la actividad cultural contemporánea.

Presentan: Mardonio Carballo / Keith Barker / Margo Kane
Modera: Ofelia Medina

12:15 - 12:45 Break | servicio de café

12:45 - 13:00 Provocación 1
Presenta: Eduardo Santana

13:00 - 13:30 Presentación - Compañía Luna Morena

Patrocinado por: Akustiks

13:30 - 14:45 Sesión 6 | Conexión Latinoamérica con el mundo

La siguiente sesión de tres bloques explorará las artes y la cultura de América Latina desde una variedad de enfoques. ¡Elige tu perspectiva!

Sesión 6.1 | La traducción de los procesos de Latinoamérica para el mundo

Hoy, como nunca antes, Latinoamérica envía y recibe artistas hacia y desde todo el planeta en un flujo ininterrumpido. Reflexionaremos sobre el papel de esta Latinoamérica efervescente en el mercado de las artes escénicas. Incursionamos en este tema desde el punto de vista de instituciones y promotores externos a Latinoamérica.

Presenta: Joe Randel / Bill Smith / Lucia Beviá
Modera: Raquel Araujo

Sesión 6.2 | Organismos y redes de cooperación en las artes escénicas en Latinoamérica

En todo el mundo, el desarrollo de organismos de cooperación y redes de comunicación en los mundos real y virtual se han multiplicado en los últimos años. Esta Latinoamérica que hemos llamado efervescente está construyendo sus propias experiencias, dignas de conocerse en ISPA y, desde aquí, en todo el mundo

Presentan: Juan Meliá / Claudia Toni / Eleno Guzmán / María Claudia Parias
Modera: Ana Rodríguez

Sesión 6.3 | Ojo curatorial de América Latina: Contenidos latinoamericanos de artes escénicas vistos desde el enfoque de los curadores de diversas partes del mundo.

La visión que podemos tener de nosotros mismos frente al espejo difiere siempre de la que tienen los otros al vernos desde otros y diversos ángulos. En esta sesión se entablará un diálogo entre esas visiones distintas, exponiendo las coincidencias y las diferencias que existen entre ellas, así como entre la diversidad de públicos y contextos en donde las artes escénicas latinoamericanas son vistas y escuchadas.

Presentan: Justin Macdonnell / Octavio Arbeláez / Mariana Aymerich
Modera: Miguel Ángel Gutiérrez

14:45 - 15:30 Comida
15:35 Traslado - hotel sede (opcional)
16:00-17:30 Showcase (opcional)
17:35 Traslado de Conjunto Santander de Artes Escénicas - hotel sede

Fin del día

CONGRESO DÍA 3: VIERNES, 31 de Mayo

Conjunto Santander de Artes Escénicas, Guadalajara

9:00 Traslado hotel - Conjunto Santander de Artes Escénicas
9:00 - 17:00 Registro / Check-in

10:00 - 12:00 Pitch New Works

Esta sesión brinda a los delegados la oportunidad de involucrarse en la puesta en marcha o la presentación de nuevos trabajos antes de que ingresen por completo en el mercado internacional. Como es común en este tipo de encuentros, tanto los artistas como los promotores se enriquecerán mutuamente en el diálogo sobre lo que hay y lo que viene en el futuro de las artes escénicas.

Host: Igor Lozada

12:00 - 14:30 ProEx: Professional Exchange

12:00 - 14:30 Lunch

14:30 - 15:00 Presentación: Maya Belitzman y Matan Ephrat

Patrocinado por: Orly Bagel Productions

15:00 - 16:00 Sesión 7 | Contenidos para niños y jóvenes en la formación de públicos

Las artes escénicas dirigidas a las jóvenes audiencias se han transformado en los últimos años, pasando de propuestas más o menos simples a ser concebidas para un público inteligente y crítico. Artistas dedicados a este sector nos compartirán su visión acerca de cómo la nueva curaduría para jóvenes audiencias contribuye a la formación de un nuevo público para las artes escénicas.

Presenta: Susana Romo / Manuel Lagos / Álvaro Díaz González / Kid Koala
Modera: Marisa Giménez Cacho

16:00 - 16:30 Provocación 2: La Fortaleza está en Nosotros
Presenta: Diego Luna

16:30 - 17:30 Premios ISPA
Anfitrión: Joe Randel

17:35 Traslado Conjunto Santander de Artes Escénicas - hotel sede

HACIENDA EL CENTENARIO | Tequila, Jalisco

19:00 Traslado hotel sede - Hacienda El Centenario

20:00 Clausura

23:00 Traslado Hacienda El Centenario - hotel sede (opcional)
01:00 Traslado Hacienda El Centenario - hotel sede

Fin del día

CONGRESS DAY 1: WEDNESDAY MAY 29

Santander Performing Arts Centre, Guadalajara

9:00 Transfer hotel - Santander Performing Arts Centre
9:00 - 16:00 Registration and Information desk | Coffee service
10:00 - 10:15 Opening and Welcome

10:15 - 11:15 Keynote 'The Strength Within Us'
Presenters: Daniel Jadue / Yareli Arizmendi
Moderator: Nicolás Alvarado

11:15 - 12:15 Session 1 | Artistic Diversity and Cultural Identities on the Global Stage
Faced with standardized consumption and to an extent, homogenized appreciation, we will analyze the role cultural diversity plays in expanding what is available to the audience. How does intercultural dialogue manifest itself in the arts and how do artists tackle this issue?

Presenters: Farooq Chaudhry / Danilo Santos / Lucina Jiménez
Moderator: Margarita Hernández

12:15 - 12:45 Break | Coffee Service

12:45 - 14:00 Session 2 | The Narratives of the Next Generation
Every generation is defined by unique attributes and characteristics. These qualities shape the stories of a generation. We will explore how the relationship between these narratives is experienced through the vision of the generation of artists who are now beginning to make their voice heard.

Presenters: Mario Galeano / Elisa Carrillo / Toks Dada / Leslie McCue
Moderator: David Gaitán

14:00 - 15:15 Session 3 | Mexico´s Contemporary Traditional Arts
Many contemporary artists draw on practices and techniques of traditional art forms to create their work today. The result often appeals to a more diverse audience appealing to a broader market. In this session we'll explore the theme through both discussion and performance.

Presenters: Rubén Albarrán / Conchi León / La Bruja de Texcoco
Moderator: Sergio Ramírez Cárdenas

15:20 - 16:10 Lunch
16:15 Transfer Santander Performing Arts Centre - hotel
16:00 - 17:30 Showcase (optional)
17:35 Transfer Santander Performing Arts Centre - hotel

HOTEL DEMETRIA - Guadalajara

17:30 Transfer Santander Performing Arts Centre or hotel - Hotel Demetria
18:00 - 20:00 Opening reception
20:05 Transfer Hotel Demetria - hotel

End of the day

CONGRESS DAY 2: THURSDAY MAY 30

Santander Performing Arts Centre, Guadalajara

9:00 Transfer hotel - Santander Performing Arts Centre
9:00 - 15:00 Registration and Information desk | Coffee service

10:00 - 10:45 Session 4 | The Diaspora: Inspiring the World
Inspired by life, love, and lack of love, La Marisoul began to write songs incorporating anecdotes with her own experiences, fears, dreams and desires. The songs explore humanity and society, using lyrics that inspire us to spread our wings and find our own destiny. Her songs are serving as inspiration for a whole generation, not only of singers, but of young people who set out to make their dreams a reality.

Presenter: La Marisoul

10:45 - 12:15 Session 5 | Indigenous Cultures and Intercultural Dialogue in the 21st Century
The cultural heritage of Indigenous cultures has been carried forward to contemporary society in very different forms, from being a feature of national identity, to its confinement to reservations, and even its complete destruction. Leaders of the intercultural dialogue taking place in the 21st century will share their experiences and points of view on these issues.

Presenters: Mardonio Carballo / Keith Barker / Margo Kane
Moderator: Ofelia Medina

12:15 - 12:45 Break | Coffee service

12:45 - 13:00 Provocation 1
Presenter: Eduardo Santana

13:00 - 13:30 Performance - Luna Morena Company
Sponsored by: Akustiks

13:30 - 14:45 Session 6 | Latin America's Connection with the World
The following three break-out sessions will explore Latin America's arts and culture from a variety of perspectives. Choose your perspective!

Session 6.1 | Translating Processes from Latin America to the World
Today, as never before, Latin America exports and imports a steady flow of artists to and from the entire world. We will reflect on the increasingly dynamic role this region of the world plays in the performing arts market. We will explore this topic from the point of view of institutions and promoters outside Latin America.

Presenters: Joe Randel / Bill Smith / Lucia Beviá
Moderator: Raquel Araujo

Session 6.2 | Cooperation within Latin America

In this session we will discuss performing arts organizations and cooperation networks within Latin America.

Presenters: Juan Meliá / Claudia Toni / Eleno Guzmán / María Claudia Parias
Moderator: Ana Rodríguez

Session 6.3 | Curatorial Eye of Latin America

Latin American performing arts and culture as seen from the lens of curators from different regions of the globe.

Presenters: Justin Macdonnell / Octavio Arbeláez / Mariana Aymerich
Moderator: Miguel Ángel Gutiérrez

14:45 - 15:30 Lunch
15:35 Transfer Santander Performing Arts Centre - hotel
16:00 - 17:30 Showcase (optional)
17:35 Transfer Santander Performing Arts Centre - hotel

End of the day

CONGRESS DAY 3: FRIDAY MAY 31

Santander Performing Arts Centre, Guadalajara

9:00 Transfer hotel - Santander Performing Arts Centre
9:00 - 17:00 Registration and Information desk | Coffee service

10:00 - 12:00 Pitch New Works

The Pitch New Works Session offers delegates the opportunity to become involved in commissioning and/or presenting new works before they fully enter the international marketplace

Host: Igor Lozada

12:00 - 14:30 ProEx: Professional Exchange

12:00 - 14:30 Lunch

14:30 - 15:00 Performance: Maya Belsitzman and Matan Ephrat

Sponsored by: Orly Bagel Productions

15:00 - 16:00 Session 7 | Creating Audiences: Content for Children and Youth

Theater for young audiences has transformed over the last few years from less sophisticated work to art conceived for an intelligent and critical audience. Artists engaged in this sector will share their vision on how new curatorship for young audiences contributes to the development of a new performing arts audience.

Presenters: Susana Romo / Manuel Lagos / Álvaro Díaz González / Kid Koala
Moderator: Marisa Giménez Cacho

16:00 - 16:30 Provocation 2: The Strength Within Us
Presenter: Diego Luna

16:30 - 17:30 ISPA AWARDS

Host: Joe Randel

17:35 Transfer Santander Performing Arts Centre - hotel

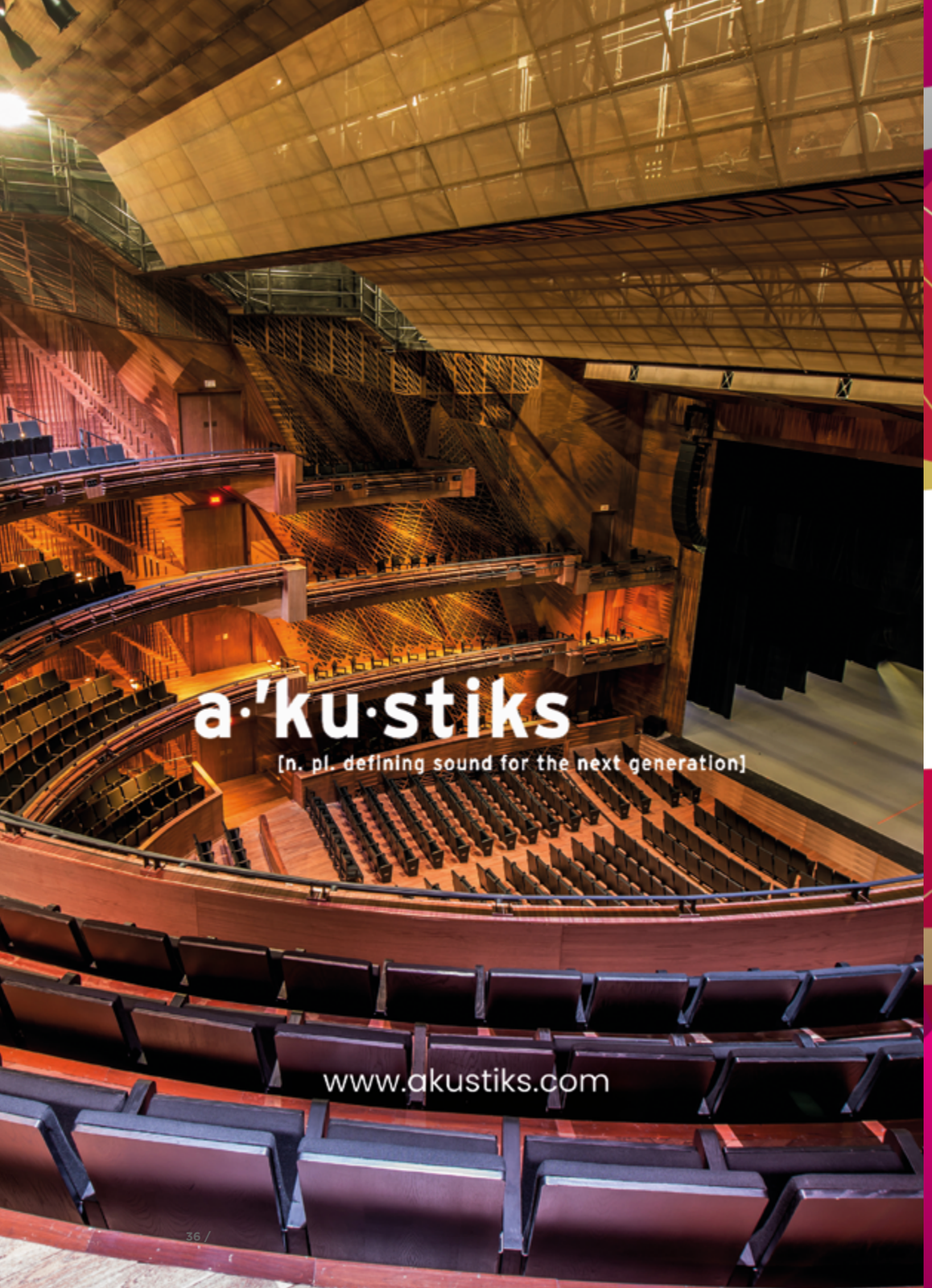
HACIENDA EL CENTENARIO | Tequila, Jalisco

19:00 Transfer hotel - Hacienda El Centenario

20:00 Closing Party

23:00 Transfer Hacienda El Centenario - hotel (optional)
01:00 Transfer Hacienda El Centenario - hotel

End of the day



CANADA
GUEST OF HONOUR
CERVANTINO 2019 | OCTOBER 9 - 27
CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA
FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO
Canada Council for the Arts
Conseil des arts du Canada
Canada

PREMIOS ISPA

Como red de liderazgo, ISPA se compromete a reconocer la excelencia en las artes escénicas a nivel mundial. Hay una convocatoria anual para las nominaciones a los premios. Todas las nominaciones son revisadas por los Miembros del Comité de Nominaciones y luego se recomienda una lista de candidatos a la Junta Directiva para su aprobación. Los anfitriones de los congresos internacionales también pueden optar por presentar premios a individuos u organizaciones distinguidas de su región.

The *ISPA AWARDS*

As a leadership network, ISPA is committed to recognizing excellence in the performing arts globally. There is an annual call for award nominations. All nominations are reviewed by the Nominating Committee Members and then a slate of nominees is recommended to the Board of Directors for approval. Hosts of the International Congresses may also elect to present awards to individuals or organizations of distinction from their region.

El Premio al Artista Distinguido se otorga a los artistas que han hecho una contribución destacada de talento, arte, dedicación y servicio al mundo de las artes escénicas.

PREMIOS AL ARTISTA DISTINGUIDO

DISTINGUISHED ARTIST AWARD

Presented to artists who have made an outstanding contribution of talent, artistry, dedication, and service to the world of the performing arts.

ARTISTA DISTINGUIDO

DIEGO LUNA

Diego Luna Alexander es un actor, director y productor mexicano. Ha aparecido en diversas películas, incluyendo *Milk*, *Rudo y Cursi*, y *Rogue One: A Star Wars Story*. Es uno de los fundadores y socios de Canana Films. Desde muy temprana edad comenzó a actuar en televisión, cine y teatro, proyectando fuertemente su carrera en 2001 cuando fue seleccionado para el aclamado por la crítica *Y Tu Mamá También* (2001). En los siguientes años fue haciéndose de un nombre en el mercado estadounidense, siendo protagonista, junto a Bon Jovi, en *Vampires: Los Muertos* (2002) y *Frida* (2002), ganadora del Oscar. En 2014, protagonizó *Havana Nights: Dirty Dancing 2*, y es primer actor en *Narcos*, estrenada por Netflix en 2018.

Diego Luna Alexander is a Mexican actor, director and producer. He's appeared in a wide range of movies, including *Milk*, *Rudo y Cursi*, and *Rogue One: A Star Wars Story*. He's one of Canana Films' founders and partners. From an early age, he began acting in television, film and theater productions, landing his big break in 2001 when he was cast in the critically-acclaimed film *Y Tu Mamá También* (2001). In the following years, he built a name for himself in the US market, starring alongside Bon Jovi in *Vampires: Los Muertos* (2002) and in the Oscar-winning *Frida* (2002). In 2014, he starred in *Havana Nights: Dirty Dancing 2*, and is the lead actor in *Narcos*, which premiered on Netflix in 2018.

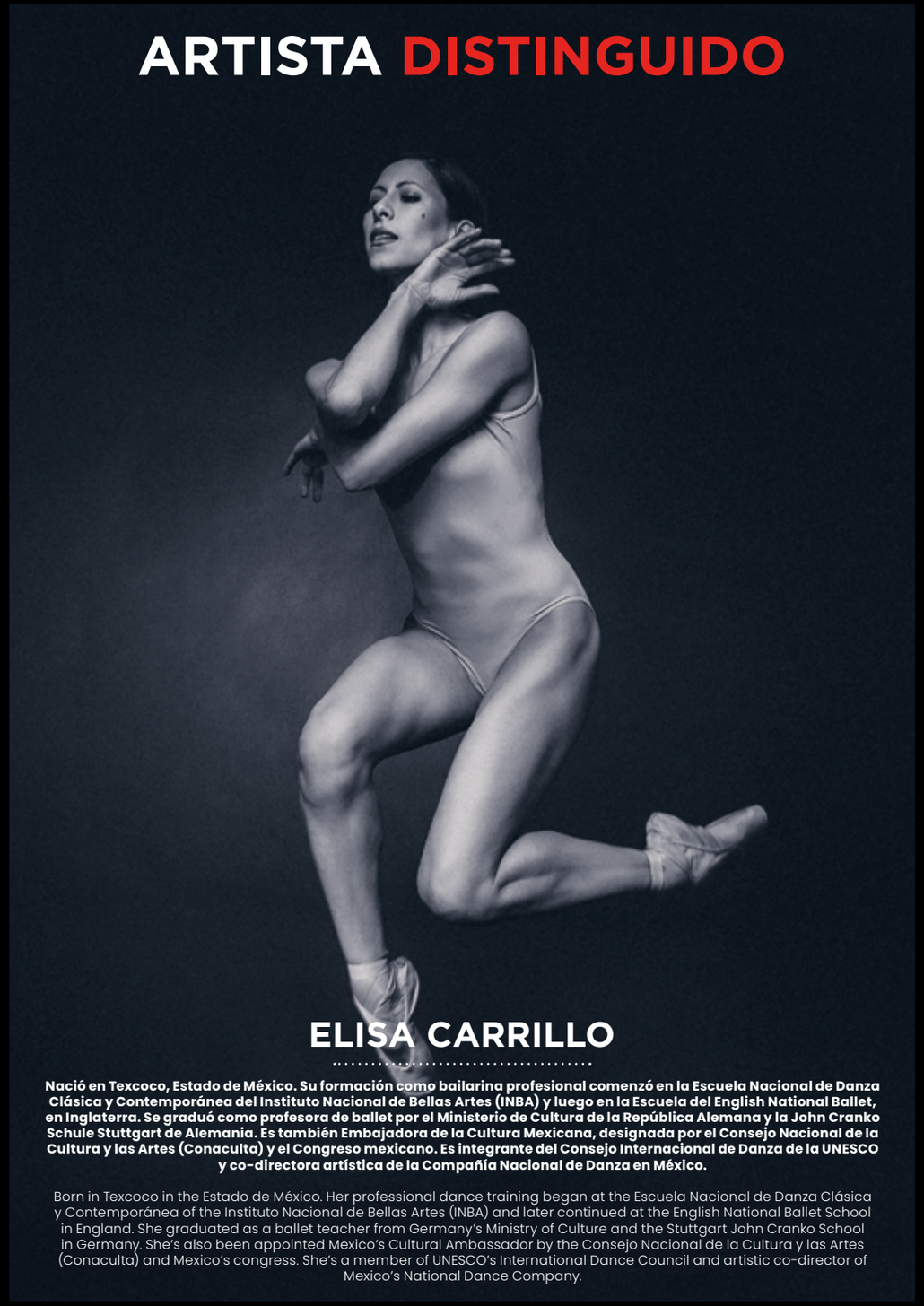
ARTISTA DISTINGUIDO

JAVIER CAMARENA

Este tenor mexicano se ha convertido en el furor del mundo de la ópera, siendo el tercer cantante en los últimos setenta años en ofrecer un bis en el Metropolitan Opera House, hazaña que repetiría meses más tarde en el Teatro Real de Madrid. Es el primero en bisar en dos funciones consecutivas en la historia de ambas casas de ópera. Tras su debut internacional en Zurich, Suiza, en el 2007, Camarena ha sido admirado por la belleza de sus interpretaciones en un repertorio de gran virtuosismo y dificultad, alternando con las figuras más importantes de la ópera mundial y bajo batutas tan destacadas como las de ClaudioAbbado o Zubin Mehta, por mencionar a algunas.

This Mexican tenor has become all the rage in the opera world, becoming the third singer in the past 70 years to give an encore at the Metropolitan Opera House, an accomplishment that he repeated a few months later in the Teatro Real in Madrid. He was the first to give an encore in two consecutive performances in both opera houses' history. Following his international debut in Zurich, Switzerland, in 2007, Camarena has been admired for his beautiful performances of a highly virtuosic and difficult repertoire. He has worked with some of opera's most acclaimed figures and under the batons of renowned conductors like Claudio Abbado and Zubin Mehta, to mention a few.

ARTISTA DISTINGUIDO



ELISA CARRILLO

Nació en Texcoco, Estado de México. Su formación como bailarina profesional comenzó en la Escuela Nacional de Danza Clásica y Contemporánea del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) y luego en la Escuela del English National Ballet, en Inglaterra. Se graduó como profesora de ballet por el Ministerio de Cultura de la República Alemana y la John Cranko Schule Stuttgart de Alemania. Es también Embajadora de la Cultura Mexicana, designada por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (Conaculta) y el Congreso mexicano. Es integrante del Consejo Internacional de Danza de la UNESCO y co-directora artística de la Compañía Nacional de Danza en México.

Born in Texcoco in the Estado de México. Her professional dance training began at the Escuela Nacional de Danza Clásica y Contemporánea of the Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) and later continued at the English National Ballet School in England. She graduated as a ballet teacher from Germany's Ministry of Culture and the Stuttgart John Cranko School in Germany. She's also been appointed Mexico's Cultural Ambassador by the Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (Conaculta) and Mexico's congress. She's a member of UNESCO's International Dance Council and artistic co-director of Mexico's National Dance Company.

El International Citation of Merit se presenta para un logro único de por vida que ha enriquecido las artes escénicas internacionales.

MENCIÓN HONORÍFICA DE MÉRITO
INTERNATIONAL CITATION OF MERIT

Presented for unique lifetime achievement which has enriched the international performing arts.

MARIO ESPINOZA

Director de escena egresado del Centro Universitario de Teatro de la UNAM, ha dirigido más de 30 puestas en escena de teatro y ópera. Participó en cursos y residencias en Alemania, Gran Bretaña y Estados Unidos. Como promotor en el campo de las artes escénicas, ha sido Jefe de Teatros del IMSS, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes, Secretario Ejecutivo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes y director del Sistema de Teatros del Distrito Federal. Galardonado con diversos premios y distinciones, como la Medalla Xavier Villaurrutia, como reconocimiento a su trayectoria, y la Luna del Auditorio. Actualmente es integrante del Sistema Nacional de Creadores y Director del Centro Universitario de Teatro.

Trained professionally at the University Theater Center of the National Autonomous University of Mexico, a former fellow of the International Theatre Institute in Germany and the British Council in England, Espinosa worked until a few days ago as the theater coordinator of the Instituto Mexicano del Social Security (IMSS), where he often combined his tasks of theater promotion throughout the country with his work as stage director. Among his most recent productions are those of the operas Fausto by Gounod, La Traviata by Verdi, as well as La hija de Rapaccini by Octavio Paz, Blanco's Room by Estela Leñero, and Palinuro on the Staircase by Fernando del Paso.

El Premio Ángel se otorga a un individuo u organización que ha demostrado una contribución significativa y duradera al apoyo de las artes escénicas que trasciende los límites de un país o institución y merece reconocimiento internacional.

PREMIO ÁNGEL
ANGEL AWARD

Presented to an individual or organization which has demonstrated a significant and lasting contribution to the support of the performing arts which transcends the boundaries of one country or institution, and merits international recognition.

SUSAN CHAPMAN

De nacionalidad británica, reside desde hace 42 años en México. Fue, de 1996 a 2018, directora de Anglo Arts, el programa cultural de la Anglo Mexican Foundation en México. Esta posición le ofreció una oportunidad única para crear y desarrollar un programa cultural internacional multidisciplinario de actividades artísticas para dicha Fundación, así como proyectos de colaboración entre artistas británicos y mexicanos y programas educativos con sede en ambos países. Colaboró en el proyecto Chemins du Baroque con la disquera francesa K. 617. En enero del 2005, Su Majestad la Reina Isabel II del Reino Unido le otorgó la distinción de M.B.E. (Miembro de la Orden del Imperio Británico). Actualmente es Asesora para Proyectos Especiales de Anglo Arts.

Originally from Britain, she's been a resident in Mexico for the past 36 years. From 1996 to 2008, she was the director of Anglo Arts, the Anglo Mexican Foundation's cultural department in Mexico. This position has afforded her the unique opportunity to create and develop a multidisciplinary, international cultural program of artistic activities for the Foundation, as well as collaborative projects between British and Mexican artists and educational programs located in both countries. Under her direction, the department grew and diversified, becoming the most important artistic project in Mexico's private sector, presenting plastic and performing arts both in Mexico and Great Britain. Currently, she's in charge of Anglo Arts' special projects.

CONFERENCISTAS
SPEAKERS & HOSTS

Alonso Arreola / *México*

Bajista, compositor y escritor. Uno de los mejores bajistas mexicanos de todos los tiempos. Ha colaborado con figuras como Mike Garson (David Bowie), Pat Mastelotto (King Crimson), Alfonso André y Sabo Romo (Caifanes), Vincent y Guillermo Velázquez (Leones de la Sierra de Xichú) y Jaime López. Ha sido integrante de Arreola + Carballo, Monocordio, 3Below y La Barranca, presentándose en los principales festivales y foros de México, Europa (incluido el Festival Womad), Latinoamérica, Estados Unidos y Japón. Ha musicalizado cortos, películas en vivo y proyectos literarios y multidisciplinarios, destacando uno en torno a la obra de su abuelo, el escritor jalisciense Juan José Arreola, de quien también publicó un libro epistolar junto a su hermano.

Bassist, composer and writer. One of the greatest Mexican bassist of all time. He's collaborated with figures like Mike Garson (David Bowie), Pat Mastelotto (King Crimson), Alfonso André and Sabo Romo (Caifanes), Vincent and Guillermo Velázquez (Leones de la Sierra de Xichú) and Jaime López, among many others. He's been a member of Arreola + Carballo, Monocordio, 3Below and La Barranca, appearing in major venues and festivals in Mexico, Europe (including Festival Womad), Latin America, Untied States and Japan. He's set shorts, live films and multidisciplinary and literary projects to music. Key among these works is his piece on the oeuvre of his grandfather, the renowned Jalisco-born writer Juan José Arreola, as well as a book of his grandfathers' letters he compiled with his brother.

Álvaro Díaz González / *Chile*

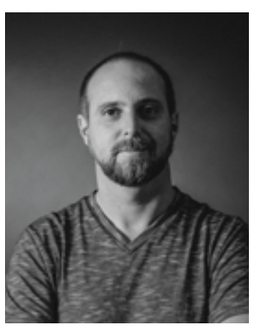
Periodista, director, guionista y compositor, nacido en Santiago de Chile. Entre sus trabajos destacan los programas de televisión Plan Z, El Factor Humano, Mira Tú, el documental falso Los dibujos de Bruno Kulczewski, la serie documental Atlas Vivo de Chile y la reconocida serie infantil 31 minutos. De esta última ha compuesto e interpretado numerosas canciones y, actualmente, es director e integrante de su espectáculo en vivo. En 2018 lanzó El Delta de un Río, su primer disco solista bajo el seudónimo de Benito Cereno, y escribió la obra Condicional, comedia musical que celebró los 75 años del Teatro Universidad Católica. Actualmente produce la versión cinematográfica de la misma.

Journalist, director, screenwriter and composer, born in Santiago, Chile. Some of his notable works include the television shows Plan Z, El Factor Humano, Mira Tú, the mockumentary Los dibujos de Bruno Kulczewski, the documentary series Atlas Vivo de Chile and the famous children's series 31 minutos. He's composed and performed many songs for this last series and is currently the director of and a performer in its live show. In 2008, he released his first solo record, El Delta de un Río, under the pseudonym Benito Cereno, and wrote the work Condicional, a musical comedy celebrating the 75th anniversary of the Teatro Universidad Católica. Currently he's working on a film version of the work.

Ana Rodríguez / *México*

Empresaria, promotora cultural y manager musical mexicana. Dirige la compañía Fíjate que Suave y representa al internacionalmente reconocido grupo Troker, ambos residentes de Guadalajara, México. Egresada de Ciencias de la Comunicación (ITESO, Tlaquepaque), cuenta con un certificado en Artist Management del Berklee College of Music. Su actividad como manager, inició al mismo tiempo que Troker lanzaba su primer álbum; desde entonces la banda ha girado por 19 países y ha lanzado seis discos. Es vicepresidenta del International Music Mangers Forum y socia fundadora de la Asociación Latinoamericana de Managers Musicales, que reúne a más de 60 artistas de 16 países. Es también accionista y consejera de The Green Company y socia de Lanterna Family Office.

Mexican businesswoman, cultural promoter and musical manager. She directs the company Fíjate que Suave and represents the internationally-recognized group TROKER, both of which are based in Guadalajara, Mexico. A graduate in Communication Sciences (ITESO, Guadalajara), she also holds a certificate in Artists Management from Berklee College of Music. Her work in the capacity of manager began at the same moment that TROKER put out their first album; since then, the band has toured 19 countries and released 6 records. She's vice president of the International Music Managers Forum and founding member of the Asociación Latinoamericana de Managers Musicales, which brings together over 60 artists from 16 countries. She's also a shareholder and advisor of The Green Company and member of the Lanterna Family Office.



Ariel Etbul / *Argentina*

Ditto Music Brand Ambassador de Argentina, cuenta con más de 16 años de trayectoria como profesional en la industria de la música, siendo experto en monetización y distribución de música digital. Su conocimiento e ideas de innovación, lo han llevado a protagonizar conferencias y participar como agente profesional en eventos enfocados en el sector musical por muchos países de Latinoamérica. Hoy en día, es embajador de marca en Ditto Music.

Ditto Music Brand Ambassador in Argentina with over 16 years of experience as a music industry professional. Expert in digital music monetization and distribution. His knowledge and innovative ideas have led him to present in conferences as a keynote speaker and to participate as a professional agent in events related to the music sector throughout Latin America.

Ángel Igor Lozada / *México*

Igor Lozada cuenta con más de 15 años de experiencia en producción teatral y de festivales. Es fundador de la compañía internacional Teatro de Ciertos Habitantes. Durante seis años fue productor ejecutivo y coordinador de teatro del Festival Internacional Cervantino.

Ha participado en el programa The Chief Executive Program en Harvard Business School, además de haber sido tutor y jurado en México para el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, así como en Efiteatro, Efiartes y el Consejo Consultivo del Centro Cultural Helénico.

Actualmente es Secretario de Vinculación y Difusión Cultural de la Universidad de Guadalajara y miembro activo del programa National Arts Strategies y forma parte de la mesa directiva de la International Society of the Performing Arts.

Igor Lozada has produced theatre and festivals for more than fifteen years. He founded the international company "Teatro de Ciertos Habitantes" and during six years he functioned as executive producer and theatre coordinator of the International Cervantino Festival.

He excelled in the Harvard Business School Chief Executive Program and he has been mentor and jury for FONCA, Mexico's National Arts and Culture Fund, as well as Efiteatro, Efiartes and the Board of the Centro Cultural Helénico.

He is currently the University of Guadalajara's Secretary of Liaising and Cultural Diffusion as well as active member of National Arts Strategies and Board Member of the International Society for the Performing Arts.

Bartoz Szydłowski / *Polonia*

Nació en 1968 y egresó de las carreras de cine en la Universidad Jagiellonian y de dirección dramática de la Academia de Teatro en Cracovia.

Es fundador y director artístico de la compañía Łaźnia Nowa Theatre, ubicada en el distrito de Nowa Huta y con un fuerte vínculo con ideas de identidades locales y comunidad. Ha sido creador y director artístico del Festival Internacional de la Divina Comedia desde 2007, Miembro del Consejo Social Asesor del Ministerio de Cultura desde 2010 y desde 2015 es director de programación del Teatro Eslovaco de Cracovia.

Born in 1968. Graduate of Film Studies at the Jagiellonian University and Drama Directing at the Theatre Academy in Kraków. Founder and Artistic Director of the Łaźnia Nowa Theatre located in postindustrial district Nowa Huta and strongly connected with ideas of community and local identity. He has been Creator and artistic director of the Divine Comedy International Festival since 2007; Member of Social Advisors Board in Ministry of Culture since 2010, programming director of Slowacki Theatre in Cracow since 2015.

William (Bill) Smith / *Estados Unidos*

Inauguró su agencia Eye for Talent en 1997, centrándose inicialmente en la música brasileña, aunque poco después comenzó a hacer giras en Estados Unidos con artistas de otras partes del mundo. Algunos de los primeros artistas representados por Eye for Talent fueron Olodum y Jorge Ben Jor de Brasil, así como Ad Vielle Que Pourra de Québec. Sus giras más recientes incluyeron a Salif Keita, Ana Moura, Hermeto Pascoal, Egberto Gismonti, Tinariwen, La Bottine Souriante, Paris Combo, Dakha Brakha, Dakh Daughters, The Manganiyar Seduction y muchos más. Si bien la agencia, con sede en California, sigue representando a sus artistas en Estados Unidos, ahora, bajo el nombre de Riot Artists, promueve muchos espectáculos en Europa, Latinoamérica y Asia.

He opened his agency Eye for Talent in 1997, which initially focused on Brazilian music, though soon after began to tour the United States with artists from other parts of the world. Some of the first artists represented by Eye for Talent include Olodum and Jorge Ben Jor from Brasil, as well as Ad Vielle Que Pourra from Québec. Recent tours have included Salif Keita, Ana Moura, Hermeto Pascoal, Egberto Gismonti, Tinariwen, La Bottine Souriante, Paris Combo, Dakha Brakha, Dakh Daughters, The Manganiyar Seduction and many more. While the agency, based in California, continues to represent its artists in the United States, it now promotes many shows in Europe, Latin America and Asia under the name Riot Artists.

Claudia Toni / *Brasil*

Consultora y experta en políticas públicas de arte, con larga carrera en instituciones culturales: Teatro Municipal, Mozarteum Brasileiro y Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de São Paulo. Como directora ejecutiva de la Orquestra Sinfônica de São Paulo, instrumentó un modelo pionero de administración pública para el sector cultural brasileño. Fue asesora especial en el Ayuntamiento y asesora de música del gobierno del Estado, encabezando un rediseño del sistema de educación musical. Fue consultora en TV Cultura y asesora del Presidente de la Universidad de São Paulo. Perteneció a la junta directiva de ISPA. En 2010 fue nombrada Caballero de la Orden Nacional de Francia y, en 2016, galardonada por ISPA con la Mención Internacional al Mérito.

Consultant and expert in public policy in the arts with a long career working in cultural institutions, such as: the São Paulo Municipal Theater, the Mozarteum Brasileiro and the Contemporary Art Museum at the Universidad de São Paulo. As executive director of the São Paulo Symphony Orchestra, she implemented a pioneering model of public administration for Brazil's cultural sector, leading an overhaul of its musical education system. She's been a consultant to TV Cultura and advisor to the President of the Universidad de São Paulo. She served on ISPA's board of directors. In 2010, she was named Commander of the National Order of Merit of France and, in 2016, honored by ISPA with the International Citation of Merit.

Conchi León / *México*

Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte. Como actriz ha participado en más de sesenta obras bajo la dirección de reconocidos directores. Su obra está publicada por editoriales de México, España y Argentina. Ha sido becada y galardonada por instituciones nacionales e internacionales. "Mestiza Power", de su autoría, es parte de la antología didáctica de teatro mexicano y en 2011 recibe un reconocimiento del gobierno del estado de Yucatán, por sus quinientas representaciones. Su teatro se ha presentado en importantes foros y festivales de México, Perú, Colombia, Argentina, Brasil, Chile, España, Alemania y Estados Unidos. En 2011, recibe un reconocimiento por la Comisión de los derechos humanos de Yucatán, por su labor social a través del teatro.

Member of the Sistema Nacional de Creadores de Arte (SNCA; national system of art creators). She has participated in over sixty works as an actress under the direction of acclaimed directors. Her work has been published in Mexico, Spain and Argentina. She has received grants and awards from national and international institutions. Her work "Mestiza Power" is included in the teaching anthology for Mexican theater and, in 2011, it was recognized by the Yucatan state government for reaching 500 performances. Her theater pieces have been presented in important festivals and venues in Mexico, Peru, Colombia, Argentina, Brazil, Chile, Spain, Germany and the United States. In 2011, she was recognized by Yucatan's Human Rights Commission for the social work she's performed through theater.

Dani Ribas / *Brasil*

Dani Ribas tiene un Doctorado en Sociología en UNICAMP (Brasil) y también es especialista en Gestión y Políticas Culturales en Itaú Cultural/ Universidad de Girona (España). Dani Ribas es directora de DATA SIM, un centro de investigación para el mercado musical brasileño, creado y respaldado por SIM São Paulo (Semana Internacional de la Música de São Paulo). Es miembro del Consejo Consultivo en SIM desde 2015. Es Directora de Sonar Cultural - Consultoría e Investigación en Gestión Cultural. Fue consultora de proyectos musicales en UNESCO y MERCOSUR Cultural. Es profesora de Gestión Cultural en FESP São Paulo y UNICAMP. Dirigió la investigación para el proyecto titulado "Políticas públicas, cultura y economía creativa" en IPEA/Brasil (2018).

Dani Ribas holds a PhD in Sociology at UNICAMP (Brazil) and she's also a specialist in Management and Cultural Policies at Itaú Cultural/Girona University (Spain). Dani Ribas is director of DATA SIM, a research hub for the brazilian music market, created and supported by SIM São Paulo (São Paulo International Music Week). She has been a member of the Consulting Board at SIM since 2015. She is Director of Sonar Cultural - Consulting and Research in Cultural Management. She was a consultant for music projects at UNESCO and MERCOSUR Cultural. She teaches Culture Management at FESP São Paulo and UNICAMP. She conducted the research for the project entitled "Public Policies, Culture and Creative Economy" at IPEA/Brazil (2018).

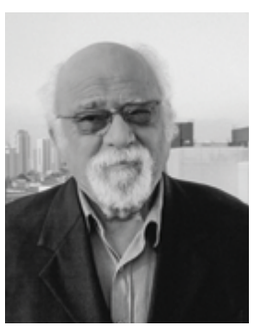
Daniel Jadue / *Chile*

Es Arquitecto y Sociólogo de la Universidad deChile especialista enVivienda Social, Magíster en Urbanismo y Licenciado en Gestión de la Calidad Total en la Universidad Católica del Norte. También es consultor del Sistema de Acreditación de Servicios Municipales. Es militante del Partido Comunista desde el año 1993. Fue candidato a la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile en el año 1996 y a diputado en los años 2001 y 2005.

En 2012 fue electo como Alcalde de la comuna de Recoleta, cargo que desempeña hasta la fecha, luego de postular nuevamente el año 2016 para un mandato por cuatro años. Es también columnista del portal de noticias cooperativa.cl y académico del Magíster en Urbanismo de la Universidad de Chile.

He is an Architect and sociologist that specializes in social housing. Has a Masters on Urbanism and has a degree on Total Quality managements of the Catholic University of the North. He is also advisor of the Certifications on Municipal Services System. He is militant of the Communist Party since 1993. He was candidate of the Student Federation of the University of Chile in 1996 and Deputy in 2001 and 2005

In 2012 he was named mayor of Recoleta, on 2016 he won the reelection adding another four years to his term. He is also a columnist on "Cooperativa.cl" and an academic on the master on Urbanism in the University of Chile.



Danilo Santos Miranda / *Brasil*

Especialista en Políticas Culturales y director del SESC Sao Paulo (Servicio Social del Comercio) desde 1984. Licenciado en Filosofía y Ciencias Sociales, hizo estudios en varias universidades brasileñas y también en el Instituto de Desarrollo Gerencial, en Lausana, Suiza. Fue presidente del Foro Mundial de la Cultura, en São Paulo en 2004, así como de múltiples consejos y comisiones brasileñas. Es consultor para diversas instituciones culturales de Brasil, miembro del Consejo de Arte para el Mundo (Suiza), y miembro de pleno derecho de ISPA, entre otras. Fue condecorado como Oficial de la Orden Nacional del Mérito del Gobierno Francés, Gran Cruz del Gobierno Alemán, Orden Nacional del Mérito de la Corona Belga, entre muchas distinciones internacionales.

Specialist in cultural policy and director of SESC Sao Paulo (Social Service of Commerce) since 1984. Holding a B.A. in Philosophy and Social Science, he's studied in various Brazilian universities as well as at the Institute for Management Development in Lausanne, Switzerland. He was the president of the World Cultural Forum in São Paulo in 2004, as well as of numerous Brazilian boards and commissions. He's an advisor for diverse cultural institutions in Brazil, a member of the World's Art Council (Switzerland), and full member of ISPA, among others. He was bestowed the honor of Officer of the National Order of Merit of the French Government, the Grand Cross of Germany, the National Order of Merit of the Belgian Crown, among many international distinctions.

COBRAFILMS

3 Nominaciones al Latin Grammy

SOMOS UNA CASA PRODUCTORA QUE TRANSFORMA LAS IDEAS
EN UNIVERSOS CINEMATOGRÁFICOS QUE INSPIRAN,
TRASCIENDEN Y TOCAN FIBRAS HUMANAS.

Info@cobrafilms.mx www.cobrafilms.mx

western arts alliance

Pre-conference | August 29 & 30 | Tijuana, Mexico
Annual Conference | August 31-September 3 | San Diego, CA

Join Western Arts Alliance — touring and presenting's largest resource focused on the Western United States

800+ ATTENDEES | 190 EXHIBITS | 200+ SHOWCASES & NETWORKING EVENTS

westarts.org

David Gaitán / *México*

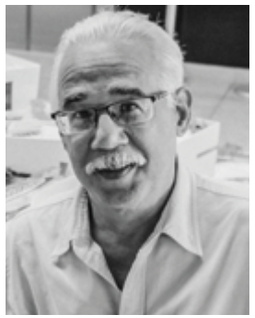
Director, dramaturgo y actor. Nacido en la Ciudad de México en 1984, es egresado de la Escuela Nacional de Arte Teatral.. Ha escrito más de 20 de obras de teatro y actuado en alrededor de 20 puestas en escena. Ha dirigido más de 15 montajes entre ellos Beisbol, Ricardo III, Escurrimiento y Anticoagulantes, Simulacro de Idilio, Romeos, La Ceguera No Es Un Trampolín, Antígona y Enemigo del Pueblo, con la Compañía Nacional de Teatro de México. Su trabajo se ha presentado en países como Estados Unidos, Alemania, España, Argentina, Uruguay, Colombia, Francia, Singapur, entre otros.

Director, playwright and actor. Born in Mexico City in 1984, he graduated from the National School of Theater Arts. He has written more than 20 plays and performed in around 20 stagings. He has directed more than 15 productions including Baseball, Ricardo III, Runoff and Anticoagulants, Simulation of Idyll, Romeos, The Blindness Is Not a Trampoline, Antigone and Enemy of the People, with the National Theater Company of Mexico. His work has been presented in countries such as the United States, Germany, Spain, Argentina, Uruguay, Colombia, France, Singapore, among others.

Dominique Decorme / *Francia*

Nació en Grenoble, Francia. En su ciudad natal estudio leyes en la Universidad Darsonval. Vive en México desde 1980. Desde 2005 es el agregado cultural de Québec en México encargado de la promoción de las artes escénicas, artes visuales, cinéma, televisión, industrias editoriales así como de lo nuevos media. Es también encargado de aplicar las políticas culturales y de intercambios de Québec sobre el territorio mexicano. Ha sido coordinador de artes visuales en el Centro Nacional de las Artes y participado con CONACULTA y el Instituto de Bellas Artes en diversos programas culturales en México. Colaboró con la Universidad Veracruzana y participo en la construcción del museo de antropología de esa misma ciudad.

Born in Grenoble, France. In his home town, he studied law at Darsonval University. He's lived in Mexico since 1980. As Quebec's cultural attaché in Mexico since 2005, he's been in charge of promoting performing arts, visual arts, film, television, the publishing industry as well as new media. He is also responsible for implementing Quebec's cultural and exchange policies in Mexico. he's been the coordinator of visual arts at the Centro Nacional de las Artes and has worked with CONACULTA and el Instituto de Bellas Artes on various cultural programs in Mexico. He collaborated with the Universidad Veracruzana and participated in the construction of Xalapa's anthropology museum.



Eduardo Santana / *Cuba*

Nació en Cuba, creció en Puerto Rico y ha sido profesor en la Universidad de Guadalajara, desde 1985. Participa en varios proyectos de ciencias ambientales. Ha realizado investigaciones sobre ecología, manejo de áreas protegidas, mecanismos locales de gobernanza ambiental y desarrollo urbano sostenible. Ha participado en la creación de unos veinte programas o instituciones académicas y de conservación, y trabajado en la defensa de los derechos de las comunidades indígenas náhuatl y Wixárica en el oeste de México. Sus proyectos han recibido más de treinta reconocimientos nacionales e internacionales. Ha sido académico honorario en el Instituto Nelson, profesor adjunto asociado en la Universidad de Wisconsin-Madison, y profesor visitante en las Universidades de Girona, Cataluña, España y Colima, México.

Born in Cuba and raised in Puerto Rico, he has been a professor at the Universidad de Guadalajara since 1985. He has participated in various environmental science projects, carrying out research in ecology, the management of protected areas, local environmental governance mechanisms and sustainable urban development. He has participated in the creation of some 20 conservation programs and academic institutions and has worked in defense of the rights of Nahuatl and Wixárica indigenous communities in Western Mexico. His projects have received over 30 national and international recognitions. He has been an honorary scholar at the Nelson Institute, associate adjunct professor at the University of Wisconsin-Madison, and visiting professor at the Universities of Girona, Catalonia, Spain and Colima, Mexico.

Eleno Guzmán / *México*

Artista escénico, gestor, promotor y curador de escena contemporánea internacional. Estudió actuación en Teatro Estudio (Guadalajara) y en Casa del Teatro (CDMX), y danza contemporánea en talleres y residencias internacionales. Es Licenciado en Educación Artística. De 1999 al 2006, colabora en Alicia Sánchez y Compañía / El Teatro de Movimiento, así como en Teatro Línea de Sombra, Akhe Group (Rusia) y Project In Situ (Francia), actuando en escenarios de México, Norteamérica, Europa y Asia. De 2008 a 2016 fue Subdirector de Artes Escénicas del Centro de las Artes de San Luis Potosí y de 2016 a 2019 Director Ejecutivo del Centro de Producción de Danza Contemporánea (CEPRODAC). Ha participado en importantes ferias, festivales y mercados escénicos.

Contemporary international performing arts' performer, promotor, ambassador and curator. He studied acting at Teatro Estudio (Guadalajara) and Casa del Teatro (CDMX), and contemporary dance at international residencies and workshops. He holds a B.A. in Artistic Education. From 1999 to 2006, he's participated in Alicia Sánchez y Compañía / El Teatro de Movimiento, as well as Teatro Línea de Sombra, Akhe Group (Russia) and Project In Situ (France), performing on stages in Mexico, North America, Europe and Asia. From 2008 to 2016, he was Deputy Director of Performing Arts at San Luis Potosí's Arts Centre and from 2016 to 2019 he's served as Executive Director of the Centro de Producción de Danza Contemporánea (CEPRODAC). He's participated in important fairs, festivals and performing arts markets.

Farooq Chaudhry / *Pakistán*

Cofundador y productor de Akram Khan Company, desempeña un papel clave en la formación de modelos empresariales innovadores para respaldar las ambiciones artísticas de Akram Khan y el apoyo creativo durante el desarrollo de sus proyectos. El Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia lo incluyó en la lista de los cien actores culturales y empresarios más importantes del mundo en 2008. Chaudhry produjo para el ícono de la danza nacional china Yang Liping y el Ballet Nacional Inglés y recibió un doctorado honorario de la Universidad de Montfort. En 2018, se convirtió en consultor del London Studio Center, así como en el Codirector artístico de PECDA (Prakriti Excellence in Contemporary Dance Awards) en India. Recibió el premio OBE.

As co-founder and producer of Akram Khan Company, he's played a key role in forming innovative business models to support Akram Khan's artistic ambitions and provide creative support in project development. France's Ministry of Foreign Affairs included him on their 2008 list of the 100 most internationally important cultural actors and businessmen. Chaudhry has acted as producer for the national Chinese dance icon Yang Liping and the English National Ballet and received an honorary doctorate from Montfort University. In 2018, he became an advisor at the London Studio Centre, as well as artistic co-director of PECDA (Prakriti Excellence in Contemporary Dance Awards) in India. He received the OBE award.

Howard Jang / *Canadá*

Howard R. Jang fue nombrado vicepresidente de Artes y Liderazgo, a partir del 8 de enero de 2018. Nacido en Vancouver, BC, Jang viene al Centro Banff de la Universidad Simon Fraser (SFU), donde es profesor de Práctica Profesional en la Escuela para The Contemporary Arts y Director del Centro para las Artes Goldcorp de SFU Woodward.
Antes de su nombramiento en SFU, Jang se desempeñó como Director Ejecutivo de Arts Club Theatre Company en Vancouver durante 14 años.

Howard R. Jang was appointed Vice President, Arts and Leadership, effective January 8, 2018. Jang comes to Banff Centre from Simon Fraser University (SFU), where he is professor of Professional Practice in the School for the Contemporary Arts and Director of the SFU Woodward's Goldcorp Centre for the Arts. Prior to his appointment, Jang served as Executive Director of Arts Club Theatre Company in Vancouver for 14 years.

Jaime Suárez / *México*

Con más de 30 años de trayectoria en la organización, producción y logística de grandes eventos culturales, entre los que destacan el Festival Internacional Cervantino, el Gran Festival de la Ciudad de México, el Palacio de Bellas Artes, la gira de 9 conciertos de la Orquesta Filarmónica de Londres por diferentes ciudades mexicanas y la gira de la Orquesta Filarmónica de Viena, bajo la dirección de Ricardo Mutti. Fue Director Ejecutivo de las compañías Producciones y Conciertos y Teatro en Movimiento, Director Ejecutivo de MERCARTES, primer mercado de artes escénicas en México, y subdirector del Palacio de Bellas Artes. Actualmente es promotor cultural independiente y asesor artístico del Conjunto Santander de Artes Escénicas de la Universidad de Guadalajara.

Within more than 30 years of experience in the organization, production and logistics of large cultural events, notably the Festival Internacional Cervantino, Mexico City's Gran Festival, the Palacio de Bellas Artes, the London Philharmonic Orchestra's nine-concert tour of different Mexican cities and the Vienna Philharmonic Orchestra's tour, under the direction of Ricardo Mutti. He was Executive Director of the companies Producciones y Conciertos and Teatro en Movimiento, Executive Director of MERCARTES, Mexico's first performing arts market, and Deputy Director of the Palacio de Bellas Artes. Currently he is an independent cultural promoter and artistic advisor of the Santander Performing Arts Centre at the Universidad de Guadalajara.

Jimena Lara / *México*

Es maestra en Medios, Cultura y Comunicación por la Universidad de Nueva York. Ha ocupado los cargos de Directora General de Asuntos Internacionales de la Secretaría de Cultura federal; Directora de Asuntos Internacionales del Instituto Nacional de Bellas Artes; Subdirectora de Apoyo al Desarrollo Artístico en el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes; Subdirectora de Difusión en el Auditorio Nacional y Coordinadora de Programas en el Instituto Cultural del Consulado de México en Nueva York. Es miembro del Salzburg Global Seminar. Ha formado parte de las juntas directivas del Anglo-Mexican Foundation, La Quinta Montes Molina y la Federación Internacional de Consejos de Artes y Agencias Culturales, IFACCA. Actualmente se desempeña como Directora de Anglo Arts.

Holds a Master's in Media, Culture and Communication from New York University. She has held the positions of Director General of Business at the Ministry of Culture in Mexico; Director of International Affairs at the National Institute of Fine Arts (INBA); Deputy Director of Artistic Development of the National Fund for Culture and the Arts (FONCA); Deputy Director of Promotion at the National Auditorium and Program Coordinator at the Mexican Cultural Institute of New York. She is a fellow at the Salzburg Global Seminar. She sat on the board of directors of the Anglo-Mexican Foundation, La Quinta Montes Molina and the International Federation of Arts Councils and Culture Agencies, IFACCA. Currently she acts a Director of Anglo Arts.

Joe Randel / *Estados Unidos*

Es director de programas en la Walton Family Foundation, con sede en Bentonville, Arkansas. Es responsable de las iniciativas de arte y cultura en el noroeste de Arkansas y en partes de la región del Delta de Arkansas-Mississippi. Antes de unirse a la fundación, fue Director Asistente de Texas Performing Arts en la Universidad de Texas en Austin.
Durante su permanencia en la Universidad, también se desempeñó como director del Programa ArtesAméricas y profesor en el Departamento de Teatro y Danza de la Universidad. Joe tiene una Licenciatura en Artes en Español del Dickinson College y una Maestría en Administración de Empresas de la Escuela de Negocios McCombs, de la Universidad de Texas.

He is program director of the Walton Family Foundation, based in Bentonville, Arkansas. He's responsible for art and cultural initiatives in Northwest Arkansas and parts of the Arkansas-Mississippi Delta region. Before joining the foundation, he was Assistant Director of Texas Performing Arts at the University of Texas in Austin. During his time at the University, he also worked as director of the ArtesAméricas program and professor in the University's Theater and Dance Department. Joe has a B.A. in Spanish from Dickinson College and a Master's in Business Administration from the McCombs School of Business at the University of Texas.

Juan Meliá / *México*

Artista visual, académico y gestor cultural especializado en artes escénicas. Se ha desempeñado tanto en cargos públicos como en iniciativas independientes, entre los que destacan: Director de Difusión Cultural de la Universidad de Guanajuato, Director General del Instituto Cultural de León, Guanajuato, y socio fundador de la Galería de Arte Contemporáneo Arte3. Fue Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes, representante de México y Presidente del Comité Intergubernamental de IBERESCENA, y Secretario Ejecutivo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes. Ha participado en mercados, intercambios y encuentros internacionales de artes escénicas en Latinoamérica y Europa, así como en la Cumbre Cultural de las Américas (IFACCA) en Canadá. Desde enero es Director de Teatro UNAM.

Visual artist, academic, and cultural manager specialized in the performing arts. He has worked both in public office and in independent initiatives, notably as: Director of Cultural Promotion at the Universidad de Guanajuato, Director General of the Cultural Institute of León, Guanajuato, and founding member of the contemporary art gallery Arte3. He was National Theater Coordinator for the National Institute of Fine Arts, Mexican representative and Intergovernmental Committee President of IBERESCENA, and Executive Secretary of the National Fund for Culture and the Arts. He has participated in international markets, exchanges and congresses for the performing arts in Latin America and Europe, as well as in the Americas Cultural Summit (IFACCA) in Canada. Since January, he's acted as Theater Director at UNAM.

Justin Mcdonnell / *Australia*

Ha trabajado en administración y programación de artes durante 40 años en Australasia, América del Norte y del Sur. Durante más de 20 años dirigió una de las agencias de producción y administración de arte más exitosas de Australia. De 1993 a 2002 fue Director Ejecutivo de la Fundación Australia-América Latina de la que ahora es su Secretario. Fue Director Artístico del Centro Carnival for the Performing Arts en Miami. Su principal interés es la realización y difusión de nuevos trabajos a través de las fronteras culturales. Desde 2008 Director Ejecutivo del Instituto Anzarts, dedicado a promover la causa de las artes y las industrias creativas, siendo un recurso y un estímulo para la remodelación de las artes.

He has worked for 40 years in arts programming and administration in Australasia and North and South America. For over 20 years, he directed one of the most successful arts production and administration agencies in Australia. From 1993 to 2002, he was Executive Director of the Australia Latin America Foundation, where he now serves as Secretary. He was Artistic Director of the Miami Carnival Center for the Performing Arts. His main interest lies in creating and disseminating new works across cultural borders. Since 2008, he's been Executive Director of the Anzarts Institute, which is dedicated to promoting the cause of the arts and creative industries, acting as a recourse and motivator for remodeling in the arts.

Keith Barker / *Canadá*

Es un dramaturgo, actor y director de teatro Algonquin Métis originario del noroeste de Ontario, y el actual Director Artístico de Native Earth Performing Arts. Fue finalista para el Premio del Gobernador General por Drama en inglés en 2018 por su obra, This is How We Got Here. Keith recibió un Premio Saskatchewan and Area Theatre por la excelencia en la dramaturgia y un Premio Yukon Arts a lo mejor del arte para el cambio social por su obra, The Hours That Remain. Antes de aceptar el trabajo en Native Earth, Keith se desempeñó como Oficial del Programa de Teatro para el Consejo de las Artes de Canadá.

An Algonquin Métis playwright, actor and director from Northwestern Ontario, and current Artistic Director of Native Earth Performing Arts. He was a finalist for the 2018 Governor General's Award for English-language drama for his play, This is How We Got Here. Keith received the Saskatchewan and Area Theatre Award for excellence in playwriting and the Yukon Arts Award for best art for social change for his work The Hours That Remain. Before joining Native Earth, Keith acted as Theatre Program Officer for the Canada Council for the Arts.

Kid Koala (Eric San) / *Canadá*

Eric San, a.k.a Kid Koala, es un DJ, productor musical, compositor, intérprete multimedia y novelista gráfico de renombre mundial. Ha lanzado 6 álbumes en solitario y más de 30 remixes de singles, EPs y colaboraciones; trabajado con Gorillaz, Deltron 3030 y The Slew, y realizado giras con Radiohead, Beastie Boys, Money Mark, A Tribe Called Quest, Mike Patton, DJ Shadow, Arcade Fire, Jack Johnson y The Preservation Hall Jazz Band.

Ha contribuido con partituras para películas como The Great Gatsby, Baby Driver y Scott Pilgrim vs. The World, entre otras. Colaboró y lanzó un video multiplataforma Floor Kids y ha publicado 2 novelas gráficas premiadas: Nufonia Must Fall y Space Cadet. Ha recorrido 6 continentes.

Eric San, a.k.a Kid Koala, is a DJ, music producer, composer, multimedia performer and world-renowned graphic novelist. He's put out six solo albums and over 30 singles' remixes, EPs and collaborations; he's worked with Gorillaz, Deltron 3030 and The Slew, and has toured with Radiohead, Beastie Boys, Money Mark, A Tribe Called Quest, Mike Patton, DJ Shadow, Arcade Fire, Jack Johnson and The Preservation Hall Jazz Band. He's scored the movies The Great Gatsby, Baby Driver and Scott Pilgrim vs. The World, among others. He's collaborated on and launched a multiplatform video Floor Kids and has published two award-winning graphic novels: Nufonia Must Fall and Space Cadet. He's traveled across six continents.

La Bruja de Texcoco (Octavio Mendoza) / *México*

Originaria de la Ciudad de México, ha sido una artista de convicción por más de 20 años. Amante de la tradición mexicana y la transfeminidad, The Witch nace en Texcoco entre rituales, armadillos y la profundidad de la noche. Se ha presentado en varios foros y espacios alternativos en la Ciudad de México: el MUAC-UNAM; Universidad Autónoma de la Ciudad de México; Museo Nacional de Culturas Populares; Museo de Arte Contemporáneo Rufino Tamayo, Teatro de la Ciudad Esperanza Iris, acompañando al Coro Gay CDMx en el aniversario del ballet México De Colores dentro del Festival Internacional de Diversidad Sexual, en el Museo Universitario CHOPO, y en el montaje musical DULCERIA MEXICANA, entre otros.

A Mexico City native, she has been a committed artist for over 20 years. A lover of Mexican traditions and transfeminism, The Witch was spawned in Texcoco in the depths of the night, amongst rituals and armadillos. She has performed in various venues and alternative spaces in Mexico City: the MUAC-UNAM; the Universidad Autónoma de la Ciudad de México; the Museo Nacional de Culturas Populares; the Museo de Arte Contemporáneo Rufino Tamayo, the Teatro de la Ciudad Esperanza Iris, accompanying the Gay Chorus of Mexico City in the México De Colores' anniversary as part of the International Festival for Sexual Diversity, in the Museo Universitario CHOPO, and in the musical DULCERIA MEXICANA, among others.

La Marisoul / *Estados Unidos*

Nació como Eva Marisol Hernández en Los Angeles, California. Desde temprana edad, comenzó a interpretar varios estilos musicales: canciones mexicanas tradicionales, boleros románticos y clásicos del jazz y rock. En 2007, se convirtió en la cantante principal del grupo La Santa Cecilia, con el que ha actuado en diversidad de espacios en los Estados Unidos y México, incluidos el Walt Disney Hall y el Hollywood Bowl. En 2014, ganó el Grammy por su álbum 'Treinta Dias'. En 2017 y 2018 fueron nominados al mismo premio por Buenaventura y Amar Y Vivir. En marzo de 2019, formó parte del tributo El trabajo y la música de Yoko Ono en el Walt Disney Hall con la Filarmónica de Los Ángeles.

Born Eva Marisol Hernández in Los Angeles, California. From a young age, she started to perform a range of musical styles: traditional Mexican songs, romantic boleros and jazz and rock classics. In 2007, she became the lead singer of the group La Santa Cecilia, with whom she has performed in a variety of locations throughout the United States and Mexico, including the Walt Disney Hall and the Hollywood Bowl. In 2014, the group won a Grammy for their album 'Treinta Dias'. In 2017 and 2018 their albums Buenaventura and Amar y Vivir were nominated for the same prize. In 2019, she participated in a tribute to the work and music of Yoko Ono at the Walt Disney Hall with the Los Angeles Philharmonic.

Leslie McCue / *Canadá*

Es miembro del pueblo originario de los Mississaugas of Lake Curve y ha luchado por los derechos indígenas rompiendo estereotipos y haciendo conciencia cultural. Su trabajo nace de su pasado, de su pasión por la formación y su motivación por empoderar a otros. Leslie es bailarina tradicional, maestra de recursos del conocimiento indígena y coordinadora del Consejo Juvenil del Real Museo de Ontario, así como educadora artista residente 2017-2019 y parte de la Facultad de la Escuela Dramática del Young Peoples Theatre. Es una apasionada del apoyo y la promoción de artistas indígenas a través de la administración, gestión de giras, recaudación de fondos, mediación y curaduría con organizaciones como Chocolate Woman Collective, Kaha:wi Dance Theatre y el Indigenous Arts Festival.

Leslie Kachena McCue is a member of the Mississaugas of Curve Lake First Nation, who has fought for Indigenous rights by breaking stereotypes and raising cultural awareness. Her work is driven by her past, her passion to educate, and the motivation to empower others.
Leslie is a Traditional dancer, an indigenous knowledge resource teacher, and the Coordinator for the Royal Ontario Museum Youth Cabinet. Leslie is a Resident Artist Educator for the 2017-2019 seasons, and is a part of the Drama School Faculty at Young Peoples Theatre.
She has a strong passion for supporting and promoting Indigenous artists through freelance in administration, tour management, fundraising, facilitation, and curation, with organizations such as: Chocolate Woman Collective, Kaha:wi Dance Theatre and the Indigenous Arts Festival.

Lucía Bevia / *España*

En 1994 constituye Iberarte América Latina, con el fin de crear un sistema de promoción y distribución de las artes escénicas españolas en Iberoamérica. En 1997 produjo, con escasos recursos, una de las giras teatrales más largas y exitosas con el espectáculo Goya, del Teatro del Temple, desde México hasta Buenos Aires. En su espíritu de construcción de un territorio escénico conjunto en Iberoamérica, ha trabajado con artistas como Antonio Canales, Sara Baras, Ballet Nacional de España, La Zaranda, Pandur Theatres, Pep Bou, Les Ballets de Montecarlo, Ballet Victor Ullate, Ballet Opera de Belgrade, y Ara Malikian, entre muchos otros, con más de cien giras producidas. Es integrante de la Academia de las Artes Escénicas de España.

In 1994, she formed Iberarte América Latina with the aim of creating a system for promoting and distributing Spanish performing arts in Ibero-America. In 1997, she produced, with limited resourses, one of the largest and most successful theater tours with the the Teatro del Temple's show Goya, which traveled from Mexico to Buenos Aires. In the spirit of creating common ground in the performing arts in Ibero-America, she's worked with artists like Antonio Canales, Sara Baras, Ballet Nacional de España, La Zaranda, Pandur Theatres, Pep Bou, Les Ballets de Montecarlo, Ballet Victor Ullate, Ballet Opera of Belgrade, and Ara Malikian, among many others, producing over 100 tours. She is a member of the Academia de las Artes Escénicas de España.

Lucina Jiménez / *México*

Directora General del Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura. Experta en política cultural de la Comisión de Cultura CGLU para la Agenda21Cultura. Miembro del Grupo de Expertos en Gobernanza para la Cultura y el Desarrollo de UNESCO y del Comité Científico de la Universidad Internacional de la Paz, Suiza. Ha sido galardonada nacional e internacionalmente. Fundó y dirigió, ConArte, organización que impulsa la educación en artes y para la paz en escuelas públicas y comunidades de alta marginalidad. Consultora internacional en cultura y desarrollo, políticas artísticas y cultura de paz, ha colaborado en más de 10 países y ciudades de América Latina, Europa y África. Fue Directora General en CONACULTA. Autora de numerosos libros y artículos.

General Director of the Institute of Fine Arts and Literature. Expert in cultural policy on the Committee on Culture CGLU for Agenda21 Cultura. Member of the Expert Group on UNESCO's Governance for Culture and Development and of the Scientific Committee of the International University for Peace, Switzerland. She has received both national and international honors. She's founder and director of ConArte, an organization that promotes education in the arts and for peace in public schools and highly marginalized communities. International advisor in arts and development, artistic policies and peace culture, she has collaborated in over 10 countries and cities throughout Latin America, Europe and Africa. She was Director General of Conaculta. Author of numerous books and articles.

Manuel Lagos / *Chile*

Durante más de 20 años Manuel Lagos se ha dedicado a la creación y difusión de la cultura musical chilena. Abogado de profesión, comienza a desarrollarse en distintas áreas del mundo artístico, siendo su más grande motivación el ampliar y perfeccionar diversos canales de difusión artística para apoyar, principalmente, los nuevos movimientos musicales y las nuevas bandas de la escena nacional. Creador de EVOLUCION, agencia chilena donde se desarrolla como director, productor, manager y gestor cultural, ha trabajado y acompañado a destacados músicos chilenos del rock y del pop. Cada banda y artista destaca por su amplia trayectoria nacional e internacional. Con 31 Minutos ha producido las últimas giras y trabaja como gestor asociado en temas comerciales.

For over 20 years, Manuel Lagos has dedicated himself to the creation and promotion of Chilean musical culture. A lawyer by profession, he's gained experience in different areas of the artistic world, motivated by the aim of widening and perfecting different channels of artistic promotion to support, in particular, new musical movements and new national bands. The creator behind EVOLUCION, the Chilean agency where he developed his skills as director, producer, manager and cultural promoter, he has worked with and supported prominent Chilean rock and pop musicians. He has produced 31 Minutos' most recent tours and works as associate manager of commercial affairs.

Mardonio Carballo / *México*

Autodidacta, Medalla al Mérito por la Universidad Veracruzana, es escritor, poeta, periodista, editor de libros —mayoritariamente en lenguas indígenas—, asesor sobre temas indígenas, productor de televisión, teatro y radio. Como poeta ha publicado varios títulos, siendo Xolo y Tlajpiajketl o La Canción del Maíz los más conocidos. Como periodista obtuvo el Premio Nacional de Periodismo otorgado por el Club de Periodistas de México, así como distintas menciones honoríficas en certámenes periodísticos de radio y televisión, destacando el Premio Nacional de Periodismo Gilberto Rincón Gallardo- Rostros de la Discriminación (2009y 2011), que otorgan el Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (CONAPRED) y la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal (CDHDF) en conjunto con la Fundación "Manuel Buendía".

Self-taught, recipient of the Universidad Veracruzana's Merit Medal, he's a writer, poet, journalist, book editor – mainly of indigenous languages -, advisor on indigenous issues, and television, radio and theater producer. As a poet, he has published various works, with Xolo and Tlajpiajketl o La Canción del Maíz featuring among his most famous. As a journalist, he was awarded the National Journalism Prize by the Mexican Press Club, and received various honorary mentions in radio and television journalism contests, notably the Gilberto Rincón Gallardo National Journalism Award –Faces of Discrimination (2009 and 2011), awarded by the National Council to Prevent Discrimination (Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación, CONAPRED) and the Human Rights Commission of Mexico City (Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal, CDHDF) along with the "Manuel Buendía" Foundation.

Margarita Hernández / *México*

Licenciada en ciencias de la comunicación por el ITESO; maestra en ciencias sociales con especialidad en estudios latinoamericanos por la Universidad de Guadalajara y la Universidad Estadual Paulista, en Brasil; y doctora en ciencias sociales, por la Universidad de Guadalajara. Sus principales ámbitos de desarrollo profesional son: la docencia universitaria y la capacitación especializada; la investigación y análisis del sector cultural; y el diseño, operación y evaluación de programas y políticas culturales gubernamentales. Ha sido distinguida con premios y becas a nivel internacional. En el ámbito de la administración pública, tiene más de 15 años de experiencia en distintos cargos como funcionaria municipal y estatal, específicamente en instituciones culturales, desarrollando diversos programas emblemáticos, tanto nacionales como internacionales.

Holds a B.A. in Communication from ITESO; a master's in Social Science with a concentration in Latin American Studies from the Universidad de Guadalajara and la Universidad Estadual Paulista in Brazil; and a PhD in Social Sciences from the Universidad de Guadalajara. Her primary areas of professional experience are: university teaching and specialized training; research and analysis of the cultural sector; and the design, operation and evaluation of governmental cultural programs and policies. She has been honored with international awards and grants. In the field of public administration, she has over 15 years of experience in different posts as a municipal and state official, specifically in cultural institutions, developing a diverse range of emblematic programs both on the national and international level.

María Claudia Parias / *Colombia*

Comunicadora social y periodista, especialista en gerencia y gestión cultural en Colombia, obtuvo un máster en Administración Cultural de la Universidad de Barcelona. Es becaria del Chief Executive Program de la National Arts Strategies. Entre sus responsabilidades, destacan la de Directora en los ministerios de Cultura y de Relaciones Exteriores, Directora General de la Orquesta Filarmónica de Bogotá y Secretaria Ejecutiva de la Comisión Colombiana de Cooperación con la UNESCO. Asesora del Ministerio de Cultura y de múltiples proyectos culturales en Colombia. Es Presidenta Ejecutiva de la Fundación Nacional Batuta, miembro de la Junta Directiva de la Orquesta Sinfónica Nacional de Colombia y Vicepresidenta de la Junta Directiva de la International Society for the Performing Arts.

Social communicator and journalist, specialist in cultural management and promotion in Colombia, she received a Master's in Cultural Management from the Universidad de Barcelona. She is a fellow of the Chief Executive Program de la National Arts Strategies. Some of her notable positions have included Director of Cultural Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of Colombia, Director General of Bogota's Philharmonic Orchestra and Executive Secretary to the Colombian Commission of Cooperation with UNESCO. She serves as advisor to the Ministry of Culture and for many cultural projects in Colombia. She is Executive President of the National Batuta Foundation, member of the Board of Directors of Colombia's National Symphony Orchestra and Vice-President of the International Society for the Performing Arts' Board of Directors.

Mariana Aymerich / *México*

Productora y gestora mexicana. Su participación internacional contempla colaboraciones con compañías, gobiernos o producciones de España, Estados Unidos, China y Costa Rica, mientras que la nacional abarca festivales en Puebla, Guanajuato, Veracruz, San Luis Potosí y Jalisco. Ha sido directora de Proyectos Especiales del Programa Nacional de Animación Cultural y colaborado en la organización del Festival Internacional Cervantino en tres ocasiones: bajo la dirección de Ramiro Osorio; de Irma Caire y de Marcela Diez. Ahora, al frente del FIC, trabaja para mantener la oferta de alta calidad y ser punto de encuentro diverso e incluyente que observe las expresiones artísticas comunitarias y las de pueblos originarios, así como las de compañías internacionales.

Mexican producer and administrator. She has participated in international collaborations with companies, governments and productions in Spain, the United States, China and Costa Rica, working in the national arena on festivals in Puebla, Guanajuato, Veracruz, San Luis Potosí and Jalisco. She's been director of Special Projects for the Programa Nacional de Animación Cultural (National Program of Cultural Promotion) and has collaboration with the Festival Internacional Cervantino (FIC) on three different occasions: under the direction of Ramiro Osorio; Irma Caire and Marcela Diez. Now at the helm of FIC, she works to maintain high-quality cultural offerings and to serve as a diverse and inclusive meeting place that recognizes the artistic contributions of local communities and native peoples, as well as of international companies.

Marisa Giménez Cacho / *México*

Productora teatral, asistente de dirección, actriz y gestora. Tuvo a su cargo la Subcoordinación de Enlace con los Estados y fue, durante más de 12 años, directora del Programa de Teatro para Niños y Jóvenes de la Coordinación de Teatro del INBAL. Ha dirigido investigaciones y participado en la producción de libros y artículos relativos al teatro. Dirigió el Festival para Niños y Jóvenes A Trote, y organizó el Congreso Teatro y Educación, dentro del Primer Festival Iberoamericano de Teatro Infantil y Juvenil organizado por la OEI y el INBA. Es miembro del Comité Ejecutivo de ASSITEJ y de 2014 a 2017 fungió como su Secretaria General. Actualmente es Coordinadora Nacional de Teatro del INBAL.

Theater producer, assistant director, actress and administrator. She held the position of Deputy State Liaison Coordinator and for over 12 years acted as director of the Theater Program for Children and Youth at INBAL's Theater Department. She has lead studies and participated in the production of books and articles on theater. She directed the Festival for Children and Young People A Trote, and organized the Education and Theater Congress for the first Festival Iberoamericano de Teatro Infantil y Juvenil organized by the OEI and the INBA. She is a member of ASSITEJ's Executive Committee and, from 2014 to 2017, she served as its Secretary General. Currently, she's INBAL's National Theater Coordinator.

Margo Kane / *Canadá*

Margo Kane, artista interpretativa de Cree Saulteaux, es la fundadora y directora artística de Full Circle: First Nations Performance. Durante más de 40 años ha estado activa como actriz, artista escénica y trabajadora cultural comunitaria. Desarrolló y dirige el Festival anual de Bastón Parlante y un programa de artes escénicas de conjuntos aborígenes en Vancouver.
Sus créditos recientes de dirección y desempeño incluyen Thanks for Giving en el Arts Club Theatre en Vancouver, directora artístico del Festival de Verano Canada150 + de la Ciudad de Vancouver, The Drum is Calling y Burning Vision en Barcelona para el Festival de Teatro Grec. Ha recibido muchos premios y distinciones. En 2016, recibió un Doctorado Honorario de Letras de la Universidad del Valle de Fraser y, más recientemente, la Orden de Canadá del Gobernador General.

Cree-Saulteaux performing artist, Margo Kane is the Founder and Artistic Managing Director of Full Circle: First Nations Performance. For over 40 years she has been active as an actor, performing artist and community cultural worker. She developed and runs the annual Talking Stick Festival and an Aboriginal Ensemble Performing Arts Program in Vancouver.

Recent directing and performance credits include Thanks for Giving at Arts Club Theatre in Vancouver, Artistic Director for the City of Vancouver's Canada150+ summer Festival, The Drum is Calling and Burning Vision in Barcelona for the Grec Theatre Festival. She has received many awards and honors. In 2016, she received an Honorary Doctorate of Letters from the University of the Fraser Valley and most recently the Order of Canada from the Governor-General.

Mario Galeano / *Colombia*

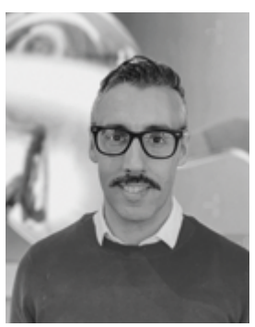
Es un músico, compositor, productor y melómano colombiano, reconocido por ser punta de lanza del nuevo movimiento de cumbia de periferia. Comanda proyectos de culto como Los Pirañas, Ondatrópica y Frente Cumbiero. Con este registro ha logrado poner a la cumbia en el mapa y sacarla de los anticuarios, consolidando todo en un set como selector y dj: Gala Galeano. Es reconocido como un destacado activista de la cultura del vinilo. Ha llevado el mantra de la guacharaca transnacional a los escenarios de Latinoamérica, Europa, África y Japón. Como compositor, destaca su trabajo con el Kronos Quartet; como productor, su colaboración con Jorge Drexler, en el disco "Bailar En La Cueva", ganador del Grammy en 2014.

Colombian musician, composer, producer and music lover, recognized for spearheading the new periphery cumbia movement. Leader of cult projects like Los Pirañas, Ondatrópica and Frente Cumbiero. With these accomplishments, he has managed to take cumbia out of the antique shops and put it on the map, synthesizing it all in his dj sets as Gala Galeano. He's recognized as a leading advocate of vinyl culture. He's brought the transnational guacharaca mantra to stages in Latin America, Europe, Africa and Japan. A few of his standout works include: as a composer, his work with the Kronos Quartet and, as a producer, his collaboration with Jorge Drexler in the 2014 Grammy-winning record "Bailar En La Cueva".

Miguel Ángel Gutiérrez / *México*

Director artístico, director de escena, diseñador de títeres e iluminación. En 2001 fundó, con Ana Zatarain, la compañía "Luna Morena, Taller Experimental de Títeres", con el que ha participado en proyectos y festivales nacionales e internacionales en México, Canadá, China, Estados Unidos, República Checa, Colombia, España, Taiwán, Escocia, Alemania, Argentina y Francia. Tiene influencias del teatro de la imagen, teatro de títeres tradicional oriental y contemporáneo, el teatro posdramático, el cine de animación experimental. Ha dirigido cerca de 20 obras escénicas. Pertenece al comité de Festivales Internacionales de la Unión Internacional de la Marioneta. En 2005, fundó Festín de los Muñecos, Festival Internacional de Títeres de Guadalajara, en el que han participado 83 compañías de 12 países.

Artistic director, stage director, puppet and lighting designer. In 2001, he founded the Company "Luna Morena, Taller Experimental de Títeres" alongside Ana Zatarain, which has gone on to take part in national and international projects and festivals in Mexico, Canada, China, the United States, the Czech Republic, Colombia, Spain, Taiwan, Scotland, Germany, Argentina and France. He draws his influences from image theater, traditional Asian and contemporary puppet theater, postdramatic theater, and experimental animation. He has directed around 20 theatrical productions. He is part of the International Festivals Commission of the Union Internationale de la Marionnette. In 2005, he founded the Festín de los Muñecos, Festival Internacional de Títeres de Guadalajara, in which 83 companies from 12 countries participated.



Martin Inthamoussú / *Uruguay*

Es Licenciado en Estudios Teatrales de la Universidad de Manchester, Reino Unido. Tiene una Maestría en Comunicación con énfasis en Recepción y Cultura de la Universidad Católica de Uruguay. También tiene un postgrado en Educación Artística de la OEI. Ha obtenido un Diploma de Postgrado en Relaciones Culturales Internacionales de la Universidad de Girona, España. Posee un certificado de especialista en Gestión Cultural y Marketing de las Artes de la Universidad Miguel de Cervantes, España. Es becario del Programa de Gestión de las Artes en el Instituto DeVos para las Artes en Washington, EE. UU. Actualmente trabaja como Director General de las Escuelas de Formación Artística de SODRE en Uruguay. Es Director del Festival Internacional de Danza Montevideo Sitiada. Es profesor en la Universidad Católica del Uruguay.
Es invitado regularmente a presentarse en simposios internacionales en todo el mundo.

He holds a Bachelor's Degree in Theatre Theory Arts from the University of Manchester, United Kingdom. He holds a Master's Degree in Communication with an emphasis in Reception and Culture from the Catholic University of Uruguay. He also holds a Postgraduate in Arts Education of the OEI. He has also obtained a Postgraduate Diploma in International Cultural Affairs from the University of Girona, Spain. He holds a specialist Certificate in Cultural Management and Marketing from Miguel de Cervantes University, Spain. He is a Fellow in the Arts Management Program at DeVos Institute for the Arts in Washington, USA.

Currently, he is working as General Director of the Arts Education of SODRE in Uruguay. He is CEO of International Festival Montevideo Sitiada. He is a professor at the Catholic University of Uruguay. He is regularly invited to present at international symposiums all over the globe.

Nicolás Alvarado / *México*

Nicolás Alvarado (Ciudad de México, 1975) es autor de los libros Con M de México y La Ley de Lavoisier; columnista de Milenio Diario, asesor de la Presidencia de FIL Guadalajara e integrante del Salzburg Global Seminar. Autor de Cena de Reyes (2009) y Te vuelvo a marcar (2015). Fundador en 2004, junto con Aurora Cano, la compañía Teatro de Babel, creadora y productora de DramaFest, festival internacional de dramaturgia contemporánea del que es productor.
Productor de eventos para diversas instancias públicas y privadas, asesor cultural, narrador de conciertos y un prolífico productor, guinista, conductor y comentarista de televisión.
Fue director general de Tv UNAM.

Author Con M de México and La Ley de Lavoisier; contributor to Milenio, advisor to the presidency of Guadalajara's International Book Fair and member of the Salzburg Global Seminar. He is the author of two plays: Cena de Reyes (2009) and "Te vuelvo a marcar" (2015), as well as co-founder with Aurora Cano of the company Teatro de Babel. This company created DramaFest, an international contemporary drama festival produced by Alvarado. Alvarado has produced events for a wide range of public and private clients, he has narrated concerts by Mexico's top orchestras and has been a prolific producer screenwriter, conductor and guest commentator for multiple television broadcasters. He was general director of Tv UNAM.

Octavio Arbelaez / *Colombia*

Es un abogado y productor cultural colombiano. Ha sido Decano de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Caldas, Consultor del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Director Nacional de Artes del Ministerio de Cultura de Colombia. Actualmente se desempeña como Director del Festival Internacional de Teatro de Manizales y Director de Circulart Mercado de la Música de Medellín, ambos en Colombia. Es también Director de MAPAS Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur, con sede en Tenerife, Islas Canarias, España. Es un activo participante en mercados, congresos y conferencias de artes escénicas en Iberoamérica.

Colombian lawyer and cultural producer. He's been Dean of the Arts Department at the Universidad Nacional de Caldas, Advisor to the United Nations Development Programme and National Director of the Arts at the Ministry of Culture of Colombia. Currently he acts as Director of the International Theater Festival of Manizales and Director of Medellín's Circulart Mercado de la Música, both located in Colombia. He is also Director of the South Atlantic Performing Arts Market (MAPAS), located in Tenerife in the Canary Islands, Spain. He is an active participant in performing arts markets, congresses and conferences in Ibero-America.

Ofelia Medina / *México*

Bailarina, actriz, directora, dramaturga y activista social. Desde los once años de edad, es adicta a Frida Kahlo; gracias a ella, conoció el amor a los indios de México, el comunismo y el surrealismo. Desde 1985 trabaja con comunidades de pueblos originarios por la defensa de sus derechos y crea espectáculos relacionados con sus lenguas y sus expresiones. En 1990 fundó el Fideicomiso para la Salud de los niños indígenas de México. Protagoniza el primer el clásico de Paul Leduc, "Frida Naturaleza Viva" ganadora de premios internacionales. Ha creado espectáculos sobre Sor Juana Inés de la Cruz, Rosario Castellanos y Frida Kahlo. En 2019 estrenó su Ópera Prima "Se Construyen Sueños", en el Festival de Cine de Guadalajara.

Dancer, actress, director, playwright and social activist. Since the age of 11, she's been a Frida Kahlo junky; thanks to her, she's developed a love for Mexico's indigenous population, communism and surrealism. Since 1985, she's worked with native communities to defend their rights and create productions connected to their languages and expressions. In 1990, she founded the Health Trust for Indigenous Children in Mexico (Fideicomiso para la Salud de los Niños Indígenas de México). She's the starring actress in Paul Leduc's "Frida Naturaleza Viva", which has won various international prizes. She has created shows about Sor Juana Inés de la Cruz, Rosario Castellanos and Frida Kahlo. In 2019, her directorial debut "Se Construyen Sueños" premiered at the Guadalajara International Film Festival.

Phillip Cox / *Estados Unidos*

Estratega asociado en LaPlaca Cohen, una consultora con sede en la ciudad de Nueva York que sirve a las principales organizaciones culturales y creativas del mundo. Trabaja con una amplia variedad de organizaciones de artes visuales y escénicas, fundaciones filantrópicas y firmas de arquitectura sobre planificación estratégica, estrategia de marca e investigación de audiencias. En LaPlaca Cohen, es también gerente de proyectos de Culture Track, la iniciativa de investigación de audiencias pro bono de la firma, que supervisa la investigación y el análisis de los estudios hechos en Estados Unidos y Canadá, y coordina la estrategia de mercadotecnia general, que incluye web y redes sociales, eventos, relaciones públicas y colaboraciones. Da conferencias sobre tendencias de las audiencias culturales.

Associate strategist at LaPlaca Cohen, a consulting company based in New York that serves the world's leading creative and cultural organizations. He works with a wide variety of visual and performing arts organizations, philanthropic foundations and architecture firms on strategic planning, branding strategy and audience research. At LaPlaca Cohen, he is also project manager of Culture Track, the firm's pro bono audience research initiative, supervising the research and analysis of studies done in the United States and Canada, and coordinating general marketing strategies, which includes the web and social networks, events, public relations and collaborations. He gives conferences on cultural audience trends.

Raquel Araujo / *México*

Nacida en Ticul, Yucatán, dirige Teatro de la Rendija, en colaboración con Oscar Urrutia Lazo, así como La Rendija Sede 50.51. En 2001 fundó, en el Instituto de Cultura de Yucatán, la Dirección de Artes Escénicas y el Centro de Investigaciones Escénicas. En 2004 creó y dirigió el espacio Escena 40°, así como el Departamento de Artes Escénicas de la Escuela Superior de Artes de Yucatán. Es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte. Entre su obra sobresalen las puestas de Don Quijote, Historias Andantes (Premio Terry), y El Divino Narciso, de Sor Juana Inés de la Cruz (Premio Villanueva de la Crítica). Es directora del Proyecto Ruelas del Festival Internacional Cervantino desde 2014.

Born in Ticul, Yucatan, she directs the Teatro de la Rendija together with Oscar Urrutia Lazo, as well as La Rendija Sede 50.51. In 2001, she founded the Office of Performing Arts and the Research Centre for Performing Arts within the Instituto de Cultura de Yucatán. In 2004, she created and directed the space Escena 40°, as well as the Performing Arts Department of the Escuela Superior de Artes de Yucatán. She's a member of the Sistema Nacional de Creadores de Arte. Some of her notable works include Don Quijote, Historias Andantes (Terry Award), and El Divino Narciso, about Sor Juana Inés de la Cruz (Villanueva Critics' Award). She's been the director of the Festival Internacional Cervantino's Proyecto Ruelas since 2014.

Rubén Albarrán / *México*

Intérprete, compositor, músico y activista social, es una de las figuras más emblemáticas y multifacéticas de la historia musical internacional, distinguido por su eclecticismo artístico y su apoyo y voz a causas diversas. A finales de los ochenta, asume el rol como frontman de Café Tacvba, junto a Joselo Rangel, Meme del Real y Quique Rangel. Suma a sus proyectos Hoppo!, banda mexico-chilena, junto a Rodrigo Aros, Carlos Icaza, Giancarlo Valdebenito y Juan Pablo Villanueva, NODJSET music selector en vinilo compartiendo canciones que conforman su lista personal. Como activista, participa en campañas de apoyo a los desaparecidos, lucha y visibilización de los derechos de los pueblos indígenas, derechos de los animales, derechos de la tierra y muchas más.

Performer, composer, musician and social activist, he is one of the most emblematic and multi-faceted figures in the history of international music, noted for his artistic eclecticism and his support of diverse causes. In the late 80s, he took on the role of Café Tacvba's frontman, alongside Joselo Rangel, Meme del Real and Quique Rangel. Some of his projects include Hoppo!, a Mexican-Chilean group with band members Rodrigo Aros, Carlos Icaza, Giancarlo Valdebenito and Juan Pablo Villanueva, and NODJSET vinyl music selector, sharing a list of his personal favorites. As an activist, he participates in campaigns that support missing persons, the fight for and visibility of indigenous peoples' rights, animal rights, land rights, among many others.

Ryhna Thompson / *Canadá*

Fundadora y presidenta de muchas empresas en las industrias culturales y creativas. Desde su empresa Envision Management & Production, ha trabajado con artistas de vanguardia reconocidos internacionalmente, como Kid Koala, Amon Tobin, Bell Orchestre y Esmerine, entre otros, cuyo trabajo musical se cruza con el cine, la animación, el teatro, la literatura y la interactividad. Proyectos destacados incluyen Nufonia Must Fall de Kid Koala, novela gráfica presentada como largometraje en tiempo real, con presentaciones en los 5 continentes. Con MERJ Media, estrenó su videojuego de breakdance animado Floor Kids en Nintendo Switch. Siempre dispuesta a contribuir con sus comunidades, se sienta en numerosas juntas sin fines de lucro para apoyar una economía creativa saludable, sostenible, positiva e innovadora.

Founder and president of many businesses in the creative and cultural industries. With her business Envision Management & Production, she has worked with trail-blazing, internationally acclaimed artists, like Kid Koala, Amon Tobin, Bell Orchestre and Esmerine, among others, whose musical work intersects with film, animation, theater, literature and interactivity. Some of her notable productions include Kid Koala's Nufonia Must Fall, a graphic novel presented in real time as a feature-length film, which was shown in five continents. With MERJ Media, their animated breakdance videogame Floor Kids was released on Nintendo Switch. Always ready to contribute to her communities, she sits on numerous non-profit boards to support a healthy, sustainable, positive and innovative creative economy.

Sergio Ramírez / *México*

Músico, pedagogo y gestor cultural con más de cuarenta años de trayectoria. Ha encabezado varios proyectos e instituciones musicales y sociales en diversas entidades del país, públicos y privados, en favor de la cultura. Fue director del Sistema Nacional de Fomento Musical de la hoy Secretaría de Cultura y Subdirector General del Instituto Nacional de Bellas Artes. Ha sido jurado para proyectos musicales en el FONCA, en la SACM y en el INBA. Presidió durante tres años el programa de cooperación iberoamericana IBERMÚSICAS y ha fungido como consultor de programas culturales para instituciones nacionales e internacionales. Actualmente es académico en El Colegio de Morelos y director del Centro de Investigación y Desarrollo en Educación, Cultura y Sociedad.

Musician, teacher and cultural manager with over 40 years of experience. He has headed various musical and social projects and institutions throughout the country in diverse public and private organizations that support the arts. He was director of the National System of Musical Development (SNFM) of what is now the Ministry of Culture and Deputy Director of the National Institute of Fine Arts. He has served on the jury for musical projects in FONCA, SACM and INBA. He ran the Ibero-American cooperation program IBERMÚSICAS for three years and has acted as cultural program advisor to national and international institutions. Currently, he's an academic at El Colegio de Morelos and Director of the Centro de Investigación y Desarrollo en Educación, Cultura y Sociedad.

Susana Romo / *México*

Creadora escénica con 25 años de trayectoria. En 2013 fue la única mexicana seleccionada por ASSITEJ para participar en el encuentro Next Generation, que reunió a 25 creadores del mundo del teatro para jóvenes audiencias. Es cofundadora de la Red Latinoamericana de Creación Escénica para los Primeros Años. Ha participado en siete muestras nacionales y en la sección Open Window del Visioni di futuro, Visioni di teatro, International Festival of Theatre and Culture for the early childhood, en Italia. Dirige el Festival Internacional de Teatro para los Primeros Años en Guadalajara. Junto con Fausto Ramírez dirige la compañía A la Deriva Teatro, perteneciente a la asociación Small Size, que reúne a compañías de todo el mundo.

Theatermaker with 25 years of experience. In 2013, she was the only Mexican selected by ASSITEJ to participate in the Next Generation program, which gathered together 25 theatermakers for young audiences. She's the co-founder of the Red Latinoamericana de Creación Escénica para los Primeros Años. She has participated in seven national showings and in the Open Window section of Visioni di futuro, Visioni di teatro, International Festival of Theatre and Culture for the early childhood, in Italy. She directed the Festival Internacional de Teatro para los Primeros Años in Guadalajara. Alongside Fausto Ramírez, she directed the A la Deriva Teatro company, part of the Small Size association, which brings together companies from around the world.

Toks Dada / *Reino Unido*

Productor y programador creativo, comprometido a atraer nuevas audiencias y atraer a los jóvenes a la música clásica. Es Co-ordinador del Programa de Música Clásica en Town Hall and Symphony Hall en Birmingham, director no-ejecutivo de Anthem (un fondo de música de reciente creación que apoya a los jóvenes en Gales), director no-ejecutivo de Welsh National Opera y asesor de PRS for Music Foundation. Produjo el Inside Out Festival y fundó Sinfonia Newydd para encargar y producir nuevas obras de compositores establecidos y emergentes. Fue director no-ejecutivo de Sinfonia Cymru y Presidente Ejecutivo de REPCO (apoyo en la gestión de proyectos creados por estudiantes). Ha dictado conferencias y publicado artículos sobre los temas de diversidad y el compromiso de los jóvenes.

Creative producer and programmer dedicated to engaging new audiences and young people to classical music. He is Programme Co-ordinator for Classical Music at Town Hall and Symphony Hall in Birmingham, Non-Executive Director of Anthem (a newly established music fund supporting the youth of Wales), Non-Executive Director of the Welsh National Opera and Advisor at PRS for Music Foundation. He produced Symphony Hall's Inside Out Festival and founded the Sinfonia Newydd to commission and produce new works by established and emerging composers. He was the Non-Executive Director of Sinfonia Cymru and Executive Chair of REPCo (a funding initiative for student-led projects). He has given multiple conferences and published articles on the topics of diversity and youth engagement.

Yareli Arizmendi / *México / Estados Unidos*

Como actriz, es bien conocida como “Rosaura” en Como Agua Para Chocolate y “Lila Rodriguez” en Un Día Sin Mexicanos. Ha trabajado extensamente en televisión y cine de Estados Unidos, y como narradora de documentales y audio libros. Es co-escritora de la película Un Día Sin Mexicanos y co-creadora y escritora del corto homónimo. Actualmente trabaja en el guion de Otro Día Sin Mexicanos: esta vez es personal. En YouTube puede verse su plática en TED – Haciendo visible lo invisible. Su trabajo con Luis Valdez en el Teatro Campesino y con Jose Luis Valenzuela en Teatro de la Esperanza definieron su interés por crear trabajo socialmente consciente. Es autora y traductora de diversas publicaciones, obras teatrales y espectáculos.

As an actress, she is best known for her role as Rosaura in Like Water for Chocolate and as Lila Rodriguez in A Day Without a Mexican. She has worked extensively in television and film in the United States, as well as a narrator for documentaries and audiobooks. She is the co-writer for the film A Day Without a Mexican and co-creator and writer of the short by the same name. She is currently working on the script for Another Day Without a Mexican: This Time It’s Personal. You can find her TED Talk – Making the Invisible Visible on YouTube. Her work with Luis Valdez in the Teatro Campesino and with Jose Luis Valenzuela in the Teatro de la Esperanza defined her interest in creating socially conscious work. She is the author and translator of various publications, theatrical works and performances.

PRESENTACIONES
PERFORMANCE ARTISTS

LUNA MORENA

Luna Morena, taller experimental de títeres nace en el año 2001 en Guadalajara, Jalisco, México, con el objetivo de promover la investigación, la creación y la difusión del arte de los títeres. Para la compañía el arte de los títeres representa un medio de comunicación integral (que apela a la razón, a la emotividad, a la sensibilidad y puede llegar a tocar la espiritualidad humana). Gracias al trabajo de laboratorio, Luna Morena comienza una búsqueda a través de la fusión de distintas disciplinas que componen la escena, tratando de borrar las barreras entre dichos lenguajes, con el fin de encontrar un discurso propio y universal.

Teatro de figuras (títeres, objetos, sombras, máscaras), música, corporalidad e imágenes se complementan creando mundos oníricos y una poética que busca cautivar almas contemplativas y sensibles.

Luna Morena experimental puppet workshop started in 2001 in Guadalajara, Jalisco, Mexico with the aim to promote research, creation and diffusion of puppet art. For us, the art of puppetry represents a comprehensive means of communication that appeals to reason, emotion and feeling through human interaction. Through a fusion of distinct disciplines that compose the scene, Luna Morena seeks to complement these languages in order to discover an original and universal discourse.

Theatre of shapes (puppets, objects, shadows and masks), music, body and images complement each other creating dreamy worlds and a poetic that seeks to captivate the soul.

MAYA BELSITZMAN & MATAN EPHRAT EN CONCIERTO

En 2012 comienzan a tocar juntos en una reunión única y fascinante de cello y batería, incorporando el talento vocal de Maya. Son aclamados por publico y critica y recorren Israel y el mundo, participando en importantes festivales. En 2015 se edita en Israel su primer cd que aparece en Francia en 2016. Es un viaje musical minimalista, personal y ecléctico, a través de temas clásicos israelíes y material original hasta el jazz clásico magistralmente orquestado.

They began to play together in 2012, bringing together the fascinating and unique combination of drums and cello and Maya's vocal talent. They are acclaimed by audiences and critics alike and have traveled throughout Israel and the world, participating in important festivals. In 2015, they made their first CD in Israel, which was later put out in France in 2016. It is a minimalist, personal and eclectic musical journey, that takes you through classical Israeli songs and original material all the way to magisterially orchestrated jazz classics.

ORQUESTA HIGINIO RUVALCABA

La Orquesta de Cámara Higinio Ruvalcaba es considerada como una de las mejores orquestas juveniles del país y se caracteriza por su trabajo de rescate e interpretación de obras de autores mexicanos y latinoamericanos. Es dirigida por Vladimir Milchtein (Ucrania) y Konstantin Zioumbilov (Rusia), violinistas concertistas y docentes de la Universidad de Guadalajara. El ensamble ha tocado en algunos de los recintos y festivales más importantes de México y ha acompañado a destacados solistas como Alla Milchtein, Artur Kaganovskiy, Eszter Szilveszter, Alejandro Moreno, Santiago Cumplido, Michael Chance y Miguel Ángel Villanueva. Cuenta con dos discos de estudio: Música a través de los géneros y Rescate de la música mexicana de los estados de Hidalgo y Jalisco.
Presentan: obras de México y Latinoamérica, dirección: Vladimir Milchtein y Konstantin Zioumbilov.

The Higinio Ruvalcaba Chamber Orchestra is considered one of Mexico's leading youth orchestras. It specializes in the retrieval and interpretation Mexican and Latin American composers. The orchestra is conducted by Vladimir Milchtein (Ucrania) and Konstantin Zioumbilov (Russia) who are both violinists and faculty of the University of Guadalajara.
The ensemble has played in some of Mexico's most important halls and festivals, and accompanied outstanding soloists such as Alla Milchtein, Artur Kaganovskiy, Eszter Szilveszter, Alejandro Moreno, Santiago Cumplido, Michael Chance and Miguel Ángel Villanueva.
Two studio recordings under the orchestra's name are 'Música a través de los géneros' (Music through the Genres) and 'Rescate de la música mexicana de los estados de Hidalgo y Jalisco' (Rescued Mexican Music from Hidalgo and Jalisco).
The Orchestra will interpret selected Mexican and Latin American works under the direction of Vladimir Milchtein and Konstantin Zioumbilov.

EDIPO: Nadie es Ateo / OEDIPUS: Nobody is an Atheist
(Obra de Teatro I Play)

Funciones: 29 y 30 de mayo en Conjunto Santander de Artes Escénicas.
Sinopsis: Tebas está cubierta por los cadáveres de sus animales; sin razón aparente, han ido muriendo de a poco. Ante el desconcierto que la peste ha generado en la ciudad, el oráculo Tiresias dice: "Un humano se coló entre las bestias. Secuestró todo el salvajismo disponible. Encuentren al animal y Tebas renacerá". El rey Edipo, aferrado a restablecer el bienestar de su pueblo, comienza una cacería ciega en pos del culpable.
Elenco: Raúl Briones, Carolina Politi, Adrián Ladrón, Diana Sedano y Ramón Morales.
Equipo Creativo, Dramaturgia y dirección: David Gaitán.
Escenografía e iluminación: Alejandro Luna.
Diseño de vestuario: Mario Marín del Río.
Diseño sonoro y música original: Rodrigo Espinoza.
Diseño de maquillaje: Amanda Schmelz y Brenda Castro.
Producción: Magnífico Entertainment.

Performances: May 29 and 30. Santander Performing Arts Centre.
Summary: Thebes is covered with the carcasses of its animals; for no apparent reason, they have slowly started dying off. Following the unrest this plague has caused in the city, the oracle Tiresias declares: "A human has snuck in among the beasts. He has seized upon all savagery imaginable. Find the animal and Thebes will be reborn." King Oedipus, determined to reestablish his city's well-being, begins a blind hunt in search of the transgressor.
Cast: Raúl Briones, Carolina Politi, Adrián Ladrón, Diana Sedano and Ramón Morales.
Design Team, Script and Direction: David Gaitán.
Lighting and Set Design: Alejandro Luna.
Costume Design: Mario Marín del Río.
Original Music and Sound Design: Rodrigo Espinoza.
Makeup: Amanda Schmelz and Brenda Castro.
Production: Magnífico Entertainment.

FIMPRO 2019
Feria Internacional de Música para Profesionales

La Feria Internacional de la Música para Profesionales (FIMPRO) es uno de los encuentros de la industria musical más importantes de México y Latinoamérica. Es a través de conferencias, talleres, speed meetings, networkings, showcases y encuentros que artistas y agentes de la industria musical convergen para intercambiar ideas, sonidos y proyectos. FIMPRO es un proyecto creado por la Universidad de Guadalajara, casa de estudios que ha dedicado sus esfuerzos en el fortalecimiento de las industrias creativas en la ciudad de Guadalajara, Jalisco por la creación de eventos como la Feria Internacional del Libro (FIL), El Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), y por supuesto, la Feria Internacional de la Música para Profesionales (FIMPRO).

Este 2019, FIMPRO celebra su quinta edición del 28 al 31 de mayo siendo un referente en el análisis de la evolución y el crecimiento del ecosistema de la música reuniendo a más de 800 profesionales de 25 países; más de 30 agrupaciones en showcases; y más de 30 conferencias y talleres. En esta ocasión, FIMPRO se convierte en el anfitrión del Congreso ISPA (Internacionales Society for the Performing Arts) para enlazar la música con las artes escénicas en una serie de actividades que buscan crear un vínculo que articulé y revaloré el trabajo de la comunidad artista, siendo una puerta entre Norteamérica y Latinoamérica. Es por eso que en esta edición de FIMPRO hospeda a ISPA 2019 bajo el lema "La fortaleza está en nosotros" y convencidos de que en un contexto sociopolítico con múltiples barreras hoy más que nunca:

"Las Artes Nos Unen".

MAYO / MAY 28 / 31

The International Fair for Music Professionals (FIMPRO) is one of the most important music industry gatherings in all of Mexico and Latin America. Through conferences, workshops, speed meetings, showcases and events, artists and agents in the music industry come together to exchange ideas, sounds, and projects. FIMPRO is a project initiated by the Universidad de Guadalajara, an academic centre that has dedicated itself to strengthening the creative industries in the city of Guadalajara, Jalisco through the creation of events like the International Book Fair (FIL), the Guadalajara International Film Festival (FICG), and, of course, the International Fair for Music Professionals (FIMPRO). May 28 to 31, 2019 marks the fifth edition of FIMPRO, a reference point for the analysis of the evolution and growth of the music sector's ecosystem, gathering over 800 professionals from 25 countries; more than 30 groups presenting showcases; and over 30 conferences and workshops.

On this occasion, FIMPRO will run in tandem to the International Society for the Performing Arts' (ISPA) Congress, interlacing music and the performing arts in a series of activities that aim to create a connection that brings together and strengthens the artistic community, acting as a bridge between North America and Latin America. For this reason, in this edition of FIMPRO, ISPA 2019 is themed under the banner "The Strength Within US". We are convinced that in today's sociopolitical context of multiple barriers and walls, now more than ever:

"The Arts Unite Us".

FIMPRO

FIMPRO

Martes 28 de Mayo / Tuesday May 28

Showcases
Pequeño Asteroide / Luiza Lian / Colores Santos
19:30 - 21:30 h
Lugar / *Location*: Bismarck

Showcases
Neptuna / La Chica / EVHA
22:00 - 23:30 h
Lugar / *Location*: Chango Vudú

Miércoles 29 de Mayo / Wednesday May 29

Showcases
Cóctel Amuse / Purahei Soul / Neoplen /
Alex Alvear / Wañuka Tonic
16:00 - 17:30 h
Lugar / *Location*: Promenade

Showcases Canadá - CIMA
The East Pointers / Pierre Kwenders /
Digging Roots / We are Wolves
19:30 - 22:00 h
Lugar / *Location*: Bismarck

Showcases British Columbia - Music BC
Phono Pony / Five Alarm Funk / DJ Khanvict
22:0 - 24:00 h
Lugar / *Location*: Bismarck Chango Vudú

Jueves 30 de Mayo / Thursday May 30

Showcases Argentina INAMU - Instituto Nacional de la Música
Las Ligas Menores / Dat García / Los Reyes del Falsete
16:00 - 17:30 h
Lugar / *Location*: Promenade

Showcases España - Sounds from Spain
Rufus T. Firefly / Lori Meyers / Diego Amador / Zazo & Gxurmet
19:30 - 22:00 h
Lugar / *Location*: Bismarck

Showcases Chile
Paz Court / Los Niños del Cerro / Protistas
22:00 - 24:00 h
Lugar / *Location*: Chango Vudú

Viernes 31 de Mayo / Friday May 31

Showcases
Grecco Buratto / Moldes / Cerrero
16:00 - 17:30 h
Lugar / *Location*: Promenade

Showcases Clausura
Zalama Crew / Battle of Santiago / Gordos Project
20:00 - 01:00 h
Lugar / *Location*: Hacienda El Centenario / Tequila, Jalisco

FESTIVAL CULTURAL DE MAYO

Lunes 27 de Mayo / Monday May 27

Música: Orquesta Sinfónica Juvenil de Zapopan
20:00 h Parroquia del Calvario / Entrada libre.

Music: Zapopan Symphony Youth Orchestra
20:00 h Parroquia del Calvario / Free

Miércoles 29 de Mayo / Wednesday May 29

Música: William Barton + Ensamble OFJ
20:30 h Teatro Degollado $140 a $200.
Circo: Gravity & Other Myths 20:30 h LARVA Libre / Limitado.

Music: William Barton + Ensamble OFJ
20:30 h Degollado Theater $140 to $200 pesos.
Circus: Gravity & Other Myths
20:30 h LARVA Free/Limited Admission

Jueves 30 de Mayo / Thursday May 30

Circo: Gravity & Other Myths
20:30 h LARVA Libre / Limitado

Circus: Gravity & Other Myths
20:30 h LARVA / Free/Limited Admission

Viernes 31 de Mayo / Friday May 31

Circo: Gravity & Other Myths
20:30 h LARVA Libre / Limitado
Música: CLAUSURA: Orquesta Filarmónica de Jalisco
con Jennifer Condon/William Barton
20:30 h Teatro Degollado $250 a $400
Música: Ara Malikian
Ara Malikian, considerado el rockstar de la música clásica, es, sin duda, uno de los más brillantes y expresivos violinistas de su generación. Poseedor de un estilo propio, forjado a partir de sus orígenes y ricas vivencias musicales, su violín se alza como una de las voces más originales e innovadoras del panorama musical. Galardonado con los premios más prestigiosos a nivel mundial, realiza más de 450 funciones anuales en más de 40 países. Tiene más de más de 40 discos grabados y ha creado su propia orquesta.

Conjunto Santander de Artes Escénicas
Sala Plácido Domingo
21:00 h

Circus: Gravity & Other Myths
20:30 h LARVA / Free / Limited Admission
Music: CLOSING SHOW: Jalisco Philharmonic Orchestra
with Jennifer Condon/William Barton
20:30 h Degollado Theater / 250 to 400 pesos

Music: Ara Malikian
Ara Malikian, considered classical music's rockstar, is without a doubt one of the most brilliant and expressive violinists of his generation. Displaying a strong personal style forged from his own origins and rich musical experience, he has emerged as one of the most original and innovative voices on the world music scene.
The recipient of the world's most prestigious musical awards, he performs in over 450 annual events in more than 40 countries.
He has recorded over 40 albums and has created is own orchestra.

Placido Domingo Hall
Conjunto Santander de Artes Escénicas
21:00 h

CONJUNTO SANTANDER DE ARTES ESCÉNICAS
SANTANDER PERFORMING ARTS CENTRE

El Conjunto Santander de Artes Escénicas es un recinto cultural con 52 mil metros cuadrados, un diseño e infraestructura que propicia un encuentro único entre el público y las artes, dándole espacio a la creación y el diálogo, colocándose como uno de los más relevantes en el ámbito internacional.

The Santander Performing Arts Centre, which measures 52,000 square meters, boasts a design and infrastructure that creates an intimate sense of space, where the public and performers form a common bond. These unique qualities make it one of the most important cultural centers in the world.

Av. Periférico Norte 1695, Rinconada de La Azalea, Belenes Nte.
conjuntosantander.com

EDIFICIO ARRONIZ
ARRONIZ BUILDING

Hasta hace pocos años era conocido como la XV Zona Militar, hoy este edificio es la oficina central de Secretaria de Cultura Jalisco.

Until a few years ago it was known as the XV Military Zone, today this building is the central office of the Ministry of Culture of Jalisco.

Calle Reforma 476, Zona Centro, Guadalajara, Jal.
sc.jalisco.gob.mx

HOTEL DEMETRIA

Demetria es el nuevo e innovador Hotel de Guadalajara. Su objetivo principal es cambiarle la cara a la ciudad y posicionarla como una de las zonas más exclusivas en materia de arquitectura, desarrollos inmobiliarios y culturales.

Demetria represents a new and innovative contribution to Guadalajara's hotel offerings. Its main objective is to change the face of the city and position it as one of the most exclusive zones in terms of architecture and property and cultural developments.

Av. de la Paz 2219, Lafayette, 44140 Guadalajara, Jal.
hoteldemetria.com

HACIENDA EL CENTENARIO

Hacienda El Centenario, exclusivo Centro de Eventos & Convenciones de primer nivel, cuenta con 7000 m2 distribuidos en diversos escenarios en medio de jardines, patios, fuentes y terrazas rodeados de nuestro patrimonio natural, los valles y la Sierra Madre Occidental de Tequila.

Hacienda El Centenario, exclusive first level Convention & Events Center, has 7,000 m2 distributed in different scenarios amid gardens, patios, fountains and terraces surrounded by our natural heritage, the valleys and the Sierra Madre Occidental de Tequila.

Lerdo de Tejada sn, Centro, 46400 Tequila, Jal.
mundocuervo.com/esp/hacienda-el-centenario

THE FELLOWS

¡Gracias a los socios y patronos que han hecho posibles las becas ISPA! El programa de becas ISPA Fellowship Program provee a profesionales de las artes emergentes y en consolidación la oportunidad de expandir sus redes internacionales a través de la membresía y la presencia en un Congreso ISPA. ¡Desde sus inicios en 2007, ISPA ha invertido más de $1.5 millones de dólares en 428 “fellowships” para participantes de 64 regiones!
En las páginas que siguen presentamos a las personas que apoyan este programa así como los 21 Fellows que están con nosotros en Guadalajara. Para unirse a los colegas de ISPA que apoyan el programa de becas en un nivel significativo para usted, visite el área de registro o done en línea en:

Thank You to ISPA’s Fellowship Donors and Partners! ISPA’s Fellowship Program provides emerging and mid-career performing arts professionals with the opportunity to expand their international networks through membership and attendance at an ISPA Congress. Since its inception in 2007, ISPA has invested over 1.5 million USD in 428 Fellowships for participants across 64 regions!

On the following pages we will introduce you to the many supporters of this program as well as the 22 Fellows who are with us in Guadalajara. To join your ISPA colleagues in supporting the Fellowship Program at a level meaningful to you, you may visit the registration desk or donate online at:

ISPA.ORG/DONATIONS

Patronos Fellowship Challenge

Son individuos que hacen contribuciones personales anualmente para apoyar el programa de becas.

$2,500 y más dólares / John Burt, Tisa Ho*, Yvonne Tham
$1,000 - $2,499 dólares / Mary Lou Aleskie* and Peter Webster, David Baile, Cathy Barbash, Jim Beirne*, Joshua Dachs*, Emil Kang*, Matthew VanBesien
$500 - $999 dólares / Leonard Auerbach, Linda Brumbach, Jean-Pierre Dion, Gary Dunning, Kenneth Fischer, Judy Harquail*, Cindy Hwang*, Gaurav Kripalani*, Ann Summers Dossena
Hasta $499 dólares / Alicia Adams*, Rasmus Adrian, Ane Alsløv*, Kai Amberla, Sue Bernstein, Cathie Boyd, Elizabeth Bradley, Collette Brennan*, Nelson Chia, John Clark, Laura Colby, Rachel Cooper, Annette Corbett, Jacqueline Davis, Rebecca Dawson*, Kent Devereaux, Thorben Dittes, Mohamed Elghawy, Loie Fallis, Danielle Fecko, Nora Fleury, Denisse Flores, Olga Garay-English, Robert Gilder, Ben Graetz, Mengtong Guan, Maria Hansen, Richard Heason, Peter Higgin, Debra Jefferies, Catherine Jones, Minji Kim, Marcene Kinney, Alfonso Leal del Ojo, Aurora Limburg, Igor Lozada Rivera Melo*, Erwin Maas, Laura Mackenzie Stuart, Allen Moon*, Maria Claudia Parias*, Nina Jane Patel, Ann Pattan, Shoshana Polanco*, Jana Posth, Steinunn Ragnarsdottir*, Joe Randel, Kirsty Ritchie, Anthony Sargent CBE, Shagan Charitable Fund, Colleen Smith, Ian Smith*, Nicola Smyth, David Staller, David Staples, Susan Stockton, Nazli Tabatabai-Khatambakhsh, Danny Tan, Ann Truyens, Piotr Turkiewicz*, Michelle VanHuss, Aurea Vieira-Goncalves*, Max Wagner*, Brendan Jan Walsh, Mina Wang, Michelle Witt*, Hanako Yamaguchi*, Sebastian Zubieta

* Consejo Directivo ISPA

Asociados Promotores

Son individuos y organizaciones con promesas de $5,000 dólares anuales o más durante tres años para asegurar la viabilidad permanente del programa de becas.

Artifax Software Limited: Sarah Verge
Arup: Raj Patel and David Taylor (In Memoriam)
David Baile
Beijing Poly Theatre Management Co., Ltd.
CANAC: Arts Commons; The Corporation of Massey Hall & Roy Thompson Hall; Les 7 Doigts (Nassib El Husseini); Place des Arts; Sony Centre for the Performing Arts; Theatre Calgary
Dr. C.F. Koo Foundation: Vivien Ku
UK Presenters: Barbican Centre, London; Kings Place, London
USA University Presenters: Cal Performances, UC Berkeley; Emil Kang: Carolina Performing Arts at The University of North Carolina at Chapel Hill; George Trudeau: Center for the Performing Arts, Pennsylvania State University; Mary Lou Aleskie: Hopkins Center for the Arts, Dartmouth College; Mike Ross: Krannert Center for the Performing Arts; Michelle Witt: Meany Center for the Performing Arts; Ruth Waalkes: Moss Arts Center; Matthew VanBesien: UMS en Universidad de Michigan; Chris Lorway: Stanford Live

Asociados Regionales

Proveen financiamiento para que profesionales de las artes gocen de una relación extendida con el programa de becas de ISPA.

Australia Council for the Arts, Australia Fellowship
Canada Council for the Arts, Canada Fellowship, Canada Indigenous Fellowship
Kulturstyrelsen / Danish Agency for Culture, Denmark Fellowship
Arts Council England, England Fellowship
Andrew W. Mellon Foundation, Global Fellowship
Hong Kong Arts Development Council, Hong Kong Fellowship
Dutch Performing Arts/Performing Arts Fund NL, Netherlands Fellowship
100th ISPA Congress Montréal, Quebec Fellowship
Creative Scotland, Scotland Fellowship
National Arts Council Singapore, Singapore Fellowship
Musikverket and Svensk Scenkonst, Sweden Fellowship

Fellowship Challenge Donors

Fellowship Challenge donors are individuals who make personal contributions to support ISPA's Fellowship Program on an annual basis.

2,500 USD + / John Burt, Tisa Ho*, Yvonne Tham
1,000 - 2,499 USD / Mary Lou Aleskie* and Peter Webster, David Baile, Cathy Barbash, Jim Beirne*, Joshua Dachs*, Emil Kang*, Matthew VanBesien
500 - 999 USD / Leonard Auerbach, Linda Brumbach, Jean-Pierre Dion, Gary Dunning, Kenneth Fischer, Judy Harquail*, Cindy Hwang*, Gaurav Kripalani*, Ann Summers Dossena, Simon Reinink*
Up to 499 USD / Alicia Adams*, Rasmus Adrian, Ane Alsløv*, Kai Amberla*, Sue Bernstein, Cathie Boyd, Elizabeth Bradley, Collette Brennan*, Nelson Chia, John Clark, Laura Colby, Rachel Cooper, Annette Corbett, Jacqueline Davis, Rebecca Dawson*, Kent Devereaux, Thorben Dittes, Mohamed Elghawy, Loie Fallis, Danielle Fecko, Nora Fleury, Denisse Flores, Olga Garay-English, Robert Gilder, Ben Graetz, Mengtong Guan, Maria Hansen, Richard Heason, Peter Higgin, Debra Jefferies, Catherine Jones, Minji Kim, Marcene Kinney, Alfonso Leal del Ojo, Aurora Limburg, Igor Lozada Rivera Melo*, Erwin Maas, Laura Mackenzie Stuart, Allen Moon*, Maria Claudia Parias*, Nina Jane Patel, Ann Pattan, Shoshana Polanco*, Jana Posth, Steinunn Ragnarsdottir*, Joe Randel, Kirsty Ritchie, Anthony Sargent CBE, Shagan Charitable Fund, Colleen Smith, Ian Smith*, Nicola Smyth, David Staller, David Staples, Susan Stockton, Nazli Tabatabai-Khatambakhsh, Danny Tan, Ann Truyens, Piotr Turkiewicz*, Michelle VanHuss, Aurea Vieira-Goncalves*, Max Wagner*, Brendan Jan Walsh, Mina Wang, Michelle Witt*, Hanako Yamaguchi*, Sebastian Zubieta

*ISPA Board Member

Advocacy Partners

Advocates are individuals and organizations who pledge $5,000 or more per year for three years to ensure the ongoing viability of ISPA's Fellowship Program.

Artifax Software Limited: Sarah Verge
Arup: Raj Patel and David Taylor (In Memoriam)
David Baile
Beijing Poly Theatre Management Co., Ltd.
CANAC: Arts Commons; The Corporation of Massey Hall & Roy Thompson Hall; Les 7 Doigts (Nassib El Husseini); Place des Arts; Sony Centre for the Performing Arts; Theatre Calgary
Dr. C.F. Koo Foundation: Vivien Ku
UK Presenters: Barbican Centre, London; Kings Place, London
USA University Presenters: Cal Performances, UC Berkeley; Emil Kang: Carolina Performing Arts at The University of North Carolina at Chapel Hill; George Trudeau: Center for the Performing Arts, Pennsylvania State University; Mary Lou Aleskie: Hopkins Center for the Arts, Dartmouth College; Mike Ross: Krannert Center for the Performing Arts; Michelle Witt: Meany Center for the Performing Arts; Ruth Waalkes: Moss Arts Center; Matthew VanBesien: UMS at the University of Michigan; Chris Lorway: Stanford Live

Regional Partners

Regional Partners provide targeted funding for arts professionals to experience an extended engagement with ISPA's Fellowship Program.

Australia Council for the Arts, Australia Fellowship
Canada Council for the Arts, Canada Fellowship & Canada Indigenous Fellowship Initiative
Kulturstyrelsen / Danish Agency for Culture, Denmark Fellowship
Arts Council England, England Fellowship
Andrew W. Mellon Foundation, Global Fellowship
Hong Kong Arts Development Council, Hong Kong Fellowship
Dutch Performing Arts/Performing Arts Fund NL, Netherlands Fellowship
100th ISPA Congress Montréal, Quebec Fellowship
Creative Scotland, Scotland Fellowship
National Arts Council Singapore, Singapore Fellowship
Musikverket and Svensk Scenkonst, Sweden Fellowship

WELCOME TO THE ISPA FELLOWSHIP ATTENDEES

ISPA International Society for the Performing Arts

Renetta Arluk
Director, Indigenous Arts
Banff Centre
Banff, AB, Canada

Laura Artoni
Productor
Pro Scena
Milan, Italy

Denise Bolduc
Creative Producer
Toronto, ON, Canada

Anette Corbett
Writer and Fundraiser
Battersea Arts Centre
London, UK

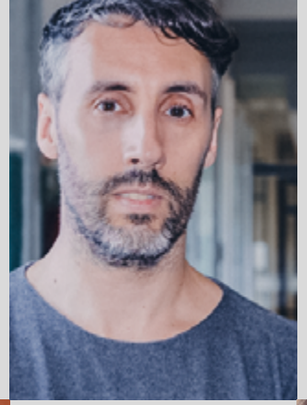
Sergio Elmir
Director
Futuro Libre
Toronto, ON, Canada

Mhiran Faraday
Manager
Banff International String Quartet Competition
Banff, AB, Canada

Christine Sokaymoh Frederick
Artistic Director
Dreamspeakers Festival Society
Edmonton, AB, Canada

Citlali Germé
Touring Officer
Productions Ondinnok
Montreal, QC, Canada

Kristelle Holliday
Executive and Co-Artistic Director
Théâtre des Petites Lanternes
Sherbrooke, QC, Canada



Martin Inthamoussu
General Director
SODRE
Montevideo, Uruguay

Leslie McCue
Toronto, ON, Canada

Ezenwa Okoro
Program Consultant
Street Project Foundation
Lagos, Nigeria

Pascale Joubert
International Development Manager
Sylvain Émard Danse
Montreal, QC, Canada

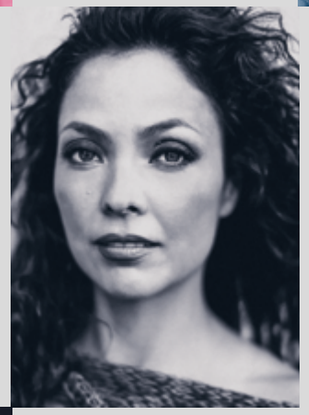
Margo Kane
Artistic Managing Director
Full Circle: First Nations Performance
Vancouver, BC, Canada

Nina Jane Patel
General Manager
Dancing on the Edge Festival
Vancouver, BC, Canada

Heena Patel
South Asian Cultural Strategist
MELA Arts Connect
Edison, NJ, USA

ShoShona Kish
Artistic Director
Digging Roots
Barrie, ON, Canada

Lindsay Lachance
Artistic Associate, Indigenous Theatre
Canada's National Arts Centre / Centre National des Arts du Canada
Ottawa, ON, Canada



Santee Smith
Managing Artistic Director
Kaha:wi Dance Theatre
Hagersville, ON, Canada

Nazli Tabatabai-Khatambakhsh
Interdisciplinary Auteur, Academic and Advisor
Mid Calder, UK

Álvaro A Martínez
General Manager
Teatro Villa Mayor
Bogotá, Colombia

Kenneth Uphopho
Festival Director
Lagos Fringe
Lagos, Nigeria

DIRECTORIO ISPA *BOARD*

Junta Directiva 2019
2019 Board Officers

Tisa Ho
Presidente / Hong Kong
Chair / Hong Kong

Mary Lou Aleskie
Ante-Presidente / E.U.A.
Past-Chair / United States

Maria Claudia Parias
Vice Presidente / Colombia
Vice Chair / Colombia

Ian Smith
Tesorero / Reino Unido
Treasurer / United Kingdom

Alicia Adams
Secretario / E.U.A.
Secretary / United States

David Baile
CEO / E.U.A.
CEO / United States

Miembros del Consejo 2019
2019 Board Members

Ane Alsløv / Dinamarca / Denmark
Kai Amberla / Finlandia / Finland
Jim Beirne / Reino Unido / United Kingdom
Collette Brennan / Australia / Australia
Joshua Dachs / E.U.A. / United States
Rebecca Dawson / Reino Unido / United Kingdom
Judy Harquail / Canadá / Canada
Cindy Hwang / Arabia Saudita / Saudi Arabia
Emil Kang / E.U.A. / United States
Gaurav Kripalani / Singapur / Singapore
Igor Lozada Rivera Melo / México / México
Allen Moon / E.U.A. / United States
Shoshana Polanco / México-Argentina / Mexico-Argentina
Steinunn Ragnarsdóttir / Islandia / Iceland
Simon Reinink / Países Bajos / Netherlands
Piotr Turkiewicz / Polonia / Poland
Aurea Vieira-Goncalves / Brasil / Brazil
Max Wagner / Alemania / Germany
Michelle Witt / E.U.A. / United States
Hanako Yamaguchi / E.U.A. / United States

Coordinaciones de Comités 2019
2019 Comitee Chairs

Simon Reinink / Auditoría / Audit
Emil J. Kang / Recaudación / Development
Tisa Ho / Ejecutivo / Executive
Ian Smith / Finanzas / Finance
Steinunn Ragnarsdóttir / Gobernanza / Governance
Michelle Witt / Membresía / Membership
Jim Beirne / Nominaciones / Nominating
Rebecca Dawson and Piotr Turkiewicz / Programación / Program

Personal ISPA
ISPA Staff
David Baile / Director General Ejecutivo / Chief Executive Officer
Nora Fleury / Asociada de Programación y Desarrollo / Program and Development Associate
Maria Sofia Hernandez / Pasante de Membresía y Eventos / Membership and Events Intern
Melanie Hopkins / Consultor Financiero / Financial Consultant
Minji Kim / Coordinador de Comunicación y Eventos / Communications and Events Coordinator
Ann Pattan / Gerente de Membresía y Eventos / Manager of Membership and Events

Comité de Programación del Congreso
Congress Program Comittee
Igor Lozada Rivera Melo
Denisse Flores Somarriba
Sergio Ramirez Cardenas

Comité de Asesores de Programación del Congreso
Congress Program Consultancy Committee
Francisco Serrano
Octavio Arbeláez
Juan Meliá
Alejandro Jimenez
Sergio Arbeláez
Maria Claudia Parias
Claudia Toni
Joe Randel
Aurea Vieira

ISPA *GUADALAJARA*

Personal de ISPA Guadalajara
ISPA Guadalajara Staff

Dirección General
General Director
Igor Lozada

Coordinación General
General Coordinator
Denisse Flores

Asistente de Coordinación General
Assistant to the General Coordinator
Sofía Calderón

Coordinación de Invitados
Invitations Coordinator
Marisol López

Coordinación de Hospedaje e Invitados
Hospitality Coordinator
Martha Esquivias

Equipo de Coordinación de Hospedaje e Invitados
Hospitality Team
María Victoria Morgado Calatrava
Miriam Delia Tagle Cholico
Edith Montes de Oca Larios
Ana Lucía Ruvalcaba Romero

Coordinación de Transporte
Transportation
Jorge Luis Flores Bravo

Equipo de Transporte
Transportation Team
María Guadalupe García Rodríguez
Francisco Javier Fajardo Pinedo
Francisco Nares Sosa
Cynthia Livier Aceves Gómez

Coordinación de Producción
Production Coordinators
Ana Jacobus
Guillermo Covarrubias

Comité de asesoría de coordinación operativa
Production Committee
Claudia Fernández
Guillermos Covarrubias
Ana Jacobus
Enrique Morales "Chester"
Enrique Gallegos
Pilar Lievanos

Coordinación de producción técnica y montaje
Set-up and Technical Coordinator
Enrique Morales "Chester"

Equipo de Producción
Production Team
Ralph Kaiser
Saúl García
Gerardo Camacho

Jefe de Operaciones
Operations
Enrique Gallegos

Coordinación de Becas de la Secretaría de Cultura
Jalisco Scholarships Coordinator
Claudia Reyes

Coordinación de Comunicación
Communications Coordinator
Gustavo Hernández

Equipo de Comunicación
Communications Team
Ángel Gómez
Jhael Pacheco

Coordinación de diseño y ambientación
Design and Atmosphere Coordinator
Estefania Avendaño

Equipo de diseño y ambientación
Design and Atmosphere Team
Olivia Orozco Villalobos
Luis Niño
Brenda Rivera

Coordinación de operación de conferencias
Conference Operation Coordinatorsr
Daniela Yoffe
Pilar Liévanos
Virginia Guardado
Alba Ruelas

Diseño editorial
Editorial Design
Ndn

Visuales
Visuals
Cobra films

Coordinación Administrativa
Administrative Coordination
Cristina Morales
Ana Tapia
Jorge Dueñas
Diana García
Edith Montes
Maura López
Graciela González
Noemí Gutiérrez
Gabriela Gómez
Guadalupe Ariceaga
Miriam Tagle

ISPA STAR MEMBERS

Gracias a todos los ISPA Star Members quienes han elegido participar en este nivel de membresía:

Thanks to our ISPA Star Members who have elected to participate at this enhanced membership level.:

Adrienne Arsht Center for the Performing Arts of Miami-Dade County
Johann Zietsmann
Alliance Artist Management
Rob Robbins
Artifax Software Limited
Sarah Verge, James Taylor
Arts Centre Melbourne
Claire Spencer, Deanna Smart
Arts House Limited
Gaurav Kripalani, Sarah Martin
Arts Midwest
Brian Halaas, Adam Perry
Arup
Raj Patel, Ronnie Gensler, Tateo Nakajima, Edward Arenius
Attitude Performing Arts Studio Pte.Ltd.
Darani Winnie Tsao, Mary Beth MacMillan
Auerbach Pollock Friedlander
Leonard Auerbach, Steven Friedlander, Patrick Markle
The British Council
Cathy Graham
C. F. Koo Foundation
Vivien Ku, Thomas Liu, Joyce Jing-Fang Tsai, Tracy Ya-han Tsui
Carolina Performing Arts - UNC Chapel Hill
Emil Kang, Amy Russell
Charcoalblue LLP
Gary Sparkes, Andy Hayles
Columbia Artists
Tim Fox, Emily Yoon
Compagnia Finzi Pasca
Sarai Gomez Peralta, Antonio Bergamini, Chiqui Barbé
David A. Straz, Jr. Center for the Performing Arts
Judith Lisi
David Lieberman Artists' Representatives
David Lieberman, Allen Moon
Double M Arts & Events
Michael Mushalla
The Esplanade Company Ltd
Yvonne Tham
Hong Kong Arts Festival Society
Tisa Ho, Grace Lang
Hopkins Center for the Arts at Dartmouth College
Mary Lou Aleskie, Joshua Kol
HOTA, Home of the Arts
Criena Gehrke
IMG Artists LLC
Romana Jaroff, Steve Linder
International Festival of Arts and Ideas
Chad Herzog
KMP Artists
Kristopher McDowell, Jose Mercado
La Teatreria
Shoshana Polanco, Sonia Couoh, Oscar Carnicero
LADO, Folk Dance Ensemble of Croatia
Ina Kostelac, Livija Zguric,
Lemieux Pilon 4D Art
Marie-Christine Dufour
LUMINATO - Toronto Festival of Arts & Creativity
Anthony Sargent
Mazowsze - The Polish State Folk Song and Dance Ensemble
Jacek Boniecki, Krzysztof Kurlej
The Momentary
Lieven Bertels, Cynthia Post Hunt
Moss Arts Center
Ruth Waalkes
Music Works International
Katherine McVicker, David Greenberg
National Forum of Music
Andrzej Kosendiak, Piotr Turkiewicz
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)
Wen-Pin Chien, Gwen H.Y. Chang
Octopus Theatricals
Mara Isaacs, Ronee Penoi
Ontario Presents
Judy Harquail, Warren Garrett
Riksteatern
Magnus Aspegren, Mia Larsson
Schuler Shook
Todd Hensley, Michael DiBlasi
Selby/Artists Management
Margaret Selby, Todd Burnsed
Sesc - Administração Nacional
Mariana Barbosa Pimentel, Raphael Vianna
SESC - Servico Social do Comercio
Danilo Miranda, Aurea Vieira-Goncalves
Sibiu International Theatre Festival
Constantin Chiriac, Yaroslava Babenchuk
Texas Performing Arts
Rachel Durkin-Drga
Theatre Projects
John Riddell, Jim Niesel
Threshold Acoustics LLC
Carl Giegold, Dawn Schuette
TITAS/ATTPAC
Charles Santos, Debbie Storey
Tokyo Metropolitan Theatre
Masahiko Yokobori, Junko Suzuki
Triumphart, Triumph Production Center
Aleksey Peganov, Zhanna Garber
Universidad de Guadalajara (Cultura UDG)
Igor Lozada Rivera Melo, Denisse Flores Somarriba
West Kowloon Cultural District Authority
Louis Yu, Alison Friedman
Wiener Konzerthausgesellschaft
Matthias Naske, Rico Gulda

List current as of April 26, 2019

ORGANIZADORES
HOSTS

ISPA International Society for the Performing Arts

Universidad de Guadalajara
Red Universitaria de Jalisco

Cultura
Secretaría de Cultura

INBAL

Guadalajara

PATROCINADORES
SPONSORS

cultura UDG

FIM PRO

Conjunto Santander de Artes Escénicas

BANFF Centre for Arts and Creativity

Cultura

Theatre Projects

Turismo

Hacienda El Centenario
Lázaro Gallardo

Jalisco
Gobierno del Estado

a'ku·stiks
[n. pl. defining sound for the next generation]

Mención especial / Special mention:

ORLY BAGEL PRODUCTIONS
BARBRASH ARTS CONSULTING

DIRECTORIO

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

DIRECTORY

Ricardo Villanueva Lomelí
Rector General
University President

Héctor Raúl Solís Gadea
Vicerrector Ejecutivo
University Vice President

Raúl Padilla López
Presidente del consejo de Cultura de la Universidad de Guadalajara
President of the Cultural Affairs Councll of the University of Guadalajara

Ángel Igor Lozada Rivera Melo
Secretario de Vinculación y Difusión Cultural
Secretary of Relations and Cultural Promotion

Francisco García Martínez
Coordinación de Gestión y Administración
Administration and Management

María Luisa Meléndrez Bayardo
Directora del Conjunto Santander de Artes Escénicas
Director of the Santander Performing Arts Centre

ISPA

Deberíamos representar la vida
no como es ni como debería ser
sino como aparece en los sueños...

COMPAGNIA FINZI PASCA

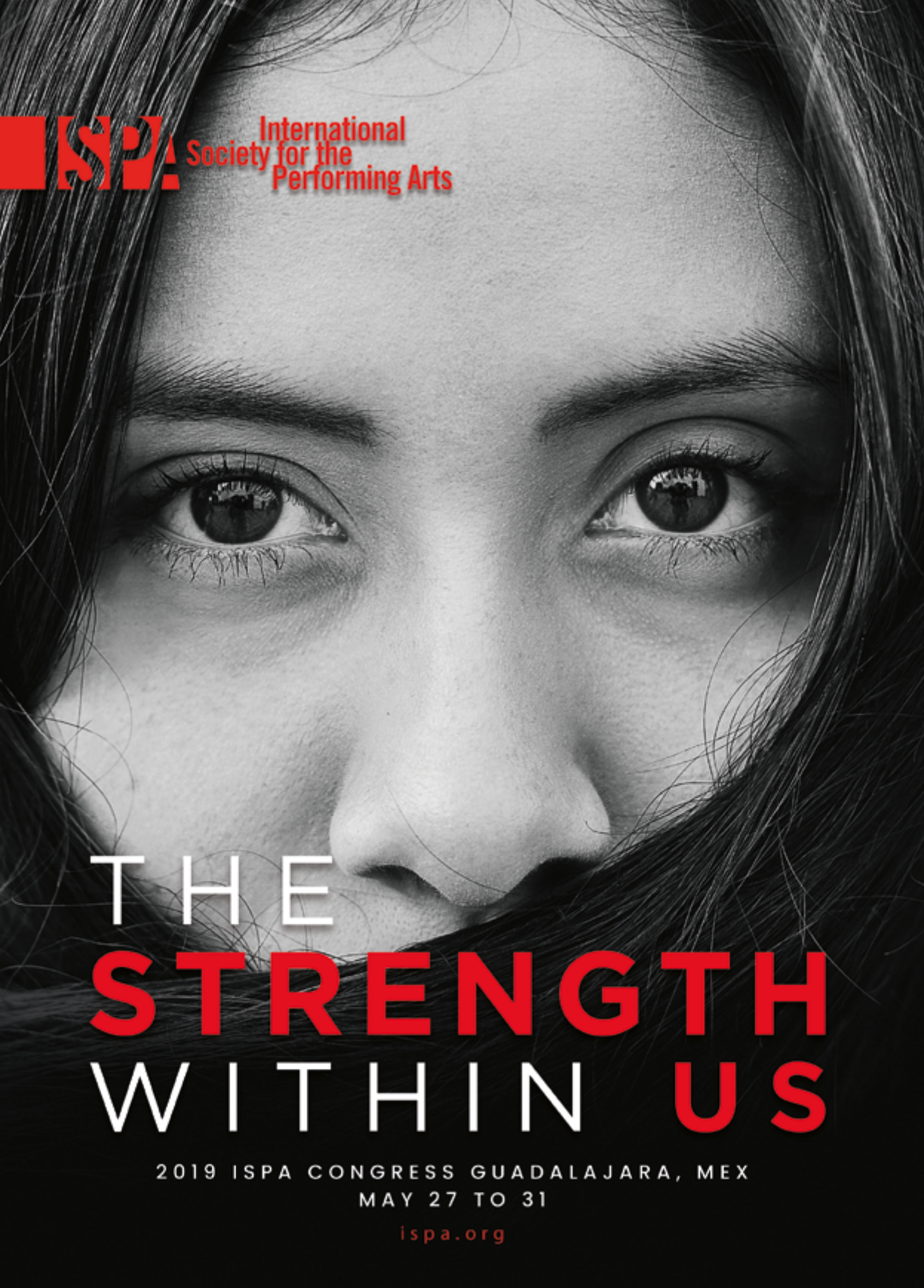
DONKA
A Letter to Chekhov

Written and directed by
Daniele Finzi Pasca

"This is the stuff of delirious dreams."
The Guardian - London

"Atmósferas de a ratos surrealistas,
de a ratos oníricas y narcotizantes."
El Clarín - Buenos Aires

booking@finzipasca.com • www.finzipasca.com
La Fortaleza Está En Nosotros | The Strength Within Us


ISPA
International
Society for the
Performing Arts
THE
STRENGTH
WITHIN US
2019 ISPA CONGRESS GUADALAJARA, MEX
MAY 27 TO 31
ispa.org